

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 12 (1903)
Heft: 52

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnement:

Für die Schweiz:

1 Monat	Fr. 1.—
3 Monate	„ 3.50
6 Monate	„ 4.50
12 Monate	„ 8.—

Für das Ausland:

1 Monat	Fr. 1.25
3 Monate	„ 3.50
6 Monate	„ 6.—
12 Monate	„ 10.50

Vereins-Mitglieder erhalten das Blatt gratis.

Inserate:

7 Cts. per 1spaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Bei Wiederholungen entsprechend Rabatt. Vereins-Mitglieder bezahlen 3/4 Cts. netto per Millimeterzeile oder deren Raum.



Abonnements:

Pour la Suisse:

1 mois	Fr. 1.—
3 mois	„ 3.50
6 mois	„ 4.50
12 mois	„ 8.—

Pour l'Etranger:

1 mois	Fr. 1.25
3 mois	„ 3.50
6 mois	„ 6.—
12 mois	„ 10.50

Les Sociétaires reçoivent l'organe gratuitement.

Annonces:

7 Cts. par millimètre-ligne ou son espace. Rabais en cas de répétition de la même annonce. Les Sociétaires payent 3/4 Cts. net par millimètre-ligne ou son espace.

Organ und Eigentum des
Schweizer Hotelier-Vereins

12. Jahrgang | 12^{me} Année

Erscheint Samstags.
Paraît le Samedi.

Organe et Propriété de la
Société Suisse des Hôteliers

Redaktion und Expedition: Sternengasse No. 21, Basel * TÉLÉPHONE 2406 * Rédaction et Administration: Sternengasse No. 21, Bâle.

Verantwortlich für die Redaktion und die Herausgabe: Der Chef des Centralbureaus, Otto Amsler, Basel. — Druck: Schweizer. Verlags-Druckerei (G. Böhm), Basel.

Neujahrsgratulations.

Seit Jahren hat sich unter unsern Mitgliedern die praktische Sitte eingebürgert, sich durch Leistung eines freiwilligen Beitrages an die Fachliche Fortbildungsschule von den zereimoniiellen Neujahrsgratulations zu entbinden. Wir laden nun unsere Herren Kollegen auch dieses Jahr ein, zu gleichem Zwecke einen beliebig grossen oder kleinen Betrag zu gunsten obgenannter Schule, welche diesen Herbst ihren elften Kurs begonnen hat, an die Redaktion der „Hotel-Revue“ in Basel einzusenden.

Die Spender werden im Organ veröffentlicht und betrachten sich diese damit von der Versendung von Neujahrsgratulationskarten entbunden.

Zürich, den 4. Dezember 1903.
Schweizer Hotelier-Verein,
Der Präsident: F. Morlock.

Souhaits de Nouvelle-Année.

Depuis nombre d'années nos Sociétaires se sont accoutumés à se libérer de l'usage cérémonieux des félicitations du Jour de l'An moyennant le versement volontaire d'un montant quelconque à l'Ecole professionnelle. Cette année également nous croyons devoir inviter nos chers Collègues à bien vouloir envoyer à la rédaction de l'„Hotel-Revue“ toute somme qu'il leur plaira d'offrir en faveur de la pratique institution qui a ouverte cet automne son onzième cours.

Les noms des donateurs seront publiés dans l'organe et ces derniers peuvent, grâce à leur subsides, se regarder comme exonérés de l'échange de cartes de félicitations à l'occasion du renouvellement de l'année.

Zürich, le 4 Décembre 1903.
Société Suisse des Hôteliers,
Le Président: F. Morlock.

Bis zum 5. Dezember eingegangene Beiträge:

Summes versées jusqu'au 5 Décembre:	
Hr. Balzari F., Hotel Métropole, Mailand	Fr. 20
Bertolini L., Hotel Europe, Mailand	„ 20
Döpfner J., Hotel St. Gotthard, Luzern	„ 20
Elwert P., Hotel Grande Bretagne, Mailand	„ 20
Erne M., Hotel Schrieder, Basel	„ 10
Flück C., Basel	„ 20
Kraoch C., Hotel Baur au Lac, Zürich	„ 20
Otto F., Hotel Viktoria, Basel	„ 20
Spatz J., Grand Hotel de Milan, Mailand	„ 20

Vom 5. bis zum 11. Dezember eingegangene Beiträge:

Summes versées du 5 au 11 décembre:	
MM. Balli & Cie, Grand Hotel, Locarno	Fr. 20
HH. Bolter Gebr., Hotel Victoria, Zürich	„ 20
Hr. Breuer J., Royal Hotel, Clarend	„ 10
Dietsch J.-V., Hotel des Salines und Hotel Dietsch, Rheinfelden	„ 20
Gredig A. Sohn, Finella-Posthotel, Davos-Dorf	„ 10
Heim G., Hotel National, Strassburg	„ 20
Fam. Hirschi, Hotel Interlaken, Interlaken	„ 10
Hr. Hornbacher G., Hotel Engadinerhof, St. Moritz-Bad	„ 10
Kraft G., Grand Hotel d'Italie, Florenz	„ 20
Landsee C., Hotel Tirol, Innsbruck	„ 120
Morlock F., Zürich	„ 20
Seibel H., Hotel Alpenrose, Beatenberg	„ 20
Hôtel de la Méditerranée, San Remo	„ 20
Wolf C., Hotel Riesen, Schaffhausen	„ 20
Zähringer Ad., Hotel Balance, Luzern	„ 15

Vom 11. bis zum 18. Dezember eingegangene Beiträge:

Summes versées du 11 au 18 décembre:	
Hr. Adam E., Hotel Göschenen, Göschenen	Fr. 10
Arnold J., Hotel de la Mer de Glace, Chamionix	„ 10
Berner F., Luzern	„ 10
Bossard-Ryf, Kuranstalt Felsenegg, Zugerberg	„ 10
Breuer G., Hotel Royal, Clarend	„ 10
Breuer G., Hotel Breuer, Montreux	„ 10
Cattani Ed., Hotel Titlis und Grand Hotel, Engelberg	„ 20
Frau Dreyer-Wengi A., Bahnhof-Restaurant, Luzern	„ 10

Hr. Eberle W. F., Hotel Habis, Zürich	Fr. 10
Freudweiler J., Grand Hotel, Villars s/Ol-	„ 10
ion und Hotel Alsace-Lorraine, Cannes	„ 10
HH. Giannella & Bullo, Hotel Viktoria, Menggio	„ 15
Hr. Glarner F., Bad Stachelberg, Linthal	„ 20
HH. Hasen Gehr., Hotel Schwanden, Luzern	„ 20
HH. Hauser Gebr., Hotel Schweizerhof, Luzern	„ 20
Hr. Helmsauer J. F., Hotel Beau-Regard und Continental, Lugano	„ 10
Hierholzer A., Hotel Hirschen, Rorschach	„ 10
HH. Hofer Gebr., Hotel Drei Könige, Basel	„ 20
Hr. Huber-Müller J., Hotel Krone, Solothurn	„ 20
Kienberger J., Direktor, Hotel Quellenhof, Ragaz	„ 10
Kraft Söhne, Hotel Bernerhof, Bern	„ 20
Lüscher-Aebi A., Hotel Storchen, Schönenwerd	„ 5
Maurer-Knechtelhof, Hotel du Nord, Interlaken	„ 10
Menge H., Grand Hotel, Cannes	„ 20
Neukomm H. R., Pension Tivoli, Luzern	„ 10
Obernayr Ch., Hotel Hof Ragaz, Ragaz	„ 10
Oehlschläger W., Hotel Stadthof, Zürich	„ 10
Pinösch Caspar, Schulis	„ 10
Riedweg A., Hotel Viktoria, Luzern	„ 10
Rothpletz A., Hotel Schögg, Beatenberg	„ 20
Schieb J., Bahnhof-Buffet, Bern	„ 20
Spalek J. A., Hotel du Parc, Jougny s/Vevay	„ 5
Unger Th., Hotel du Château Belmont,	„ 20
Ziegler W., Hotel des Trois Rois, Vevay	„ 10

Vom 19. bis zum 25. Dezember eingegangene Beiträge:

Summes versées du 19 au 25 décembre:	
Tit. A.-G. Hotel Belvédère (P. Weibel, Dir.), St. Moritz-Dorf	Fr. 20
Tit. A.-G. Hotel Monopoli (J. G. Zingg, Dir.), Luzern	„ 15
Tit. A.-G. Grand Hotel Territet (J. Bossi, Dir.)	„ 10
Tit. A.-G. Hotel Thunerhof (E. Bismar, Dir.)	„ 10
Hr. Angst Ad., Direktor, Hotel Schweizerhof, St. Moritz-Dorf	„ 20
Mr. Armleder A.-R., Hotel Richemond, Genève	„ 20
Hr. Baer H., Hotel Löwen, Bern	„ 10
Bassler F., Hotel Viktoria, Oberhofen	„ 10
Baviez R., Bankier, St. Moritz-Dorf	„ 10
Bon A., Park-Hotel, Vitznau, und Hotel Rigi-First	„ 20
Borsinger J., Hotels Veronahof und Limnathof, Baden	„ 20
Brenn A., Direktor, Bad Passugg	„ 10
Brugger C., Pension Moy, Oberhofen	„ 10
Bürcher H., Hotel Bären, Basel	„ 15
M ^{me} Cassani-Daniotti R., Hotel Metropole, Como	„ 10
Hr. Cornut O., Hotel Clero, Martigny	„ 10
Degemann L., Hotel des Palmiers und Hotel du Chateaud, Montreux	„ 10
Dielmann E., Dir., Dolder Grand Hotel, Zürich	„ 20
Döpfner A., Grand Hotel, Neapel und Grand Hotel, Interlaken	„ 10
Egli A., Hotel Wage, Baden	„ 10
Ehret K., Hotel Beau-Rivage, Lugano	„ 20
Mr. Elakes A., Hotel Bellevue, Neuchâtel	„ 10
Hr. Ernens V., Hotel de Russie, Genève	„ 10
Frau Estermann, Hotel Wildemann, Luzern	„ 10
Hr. Geissler J., Dir., Grand Hotel, Monte Carlo	„ 10
Gilden H., Hotel Schwert, Zürich	„ 20
Gyr K., Hotel Pfauen, Einsiedeln	„ 10
Gyr-Tanner K., Einsiedeln	„ 10
Hagen Rohn Hotel, Jura, Bern	„ 10
Hafen W., Grand Hotel, Baden	„ 20
Tit. Hegglin Geschw., Wasser-Heilanstalt Schönbrunn	„ 10
Hr. Helbling C., Tonalhale, Zürich	„ 10
Mr. Hug P., Dir., Pension Hotel, Nice	„ 10
Mr. Hüter-Heller J., Hotel Gütsch, Luzern	„ 10
HH. John Gebr., Hotel Spiez, Spiez	„ 10
Hr. Kaiser L., Hotel Anker, Rorschach	„ 20
Kirchner L., Dir., Hotel Steinbock, Chur	„ 20
Köhler E., Hotel Restaurant, Basel	„ 10
Kottmann F., Soiblad Schützen, Rheinfelden	„ 15
Mr. Küstler F., Hotel des Salines, Bex	„ 15
HH. Landgraf & Gaeng, Hotel Bellevue au Lac, Lugano	„ 10
MM. Landry frères, Hotel St. Gotthard, Lugano	„ 10
Hr. Liebermann L., Directeur, Hotel Gibbon, Lausanne	„ 10
HH. Linder & Waser, Hotel Gold. Schlüssel, Luzern	„ 10
MM. Lippert & Fiorini, Hotel Savoie, Gênes	„ 20
Hr. Lutz E., Dir., Sanatorium Dr. Turban, Davos-Platz	„ 10
Matti J., Hotel des Alpes, Interlaken	„ 10
Monney A., Hotel Bess-Séjour, Montreux	„ 120
Morlock H., Hotel de Suisse, Nice	„ 10
Müller A., Hotel Adler, Flüelen	„ 10
Müller C., Hotel Müller, Schaffhausen	„ 15

Hr. Neubrand J. A., Hotel Continental, Montreux	Fr. 10
MM. Niess W. & Cie., Grand Hotel, Aigle	„ 10
Hr. Odermatt M., Hotel Bellevue-Terminus, Engelberg	„ 10
Oesch J., Hotel Jungfraublick, Interlaken	„ 20
HH. Osswald & Cie., Hotel Bellevue, Bern	„ 20
Hr. Pedretti C., Hotel Bellevue, Baveno	„ 20
HH. Pohl & Mecklin, Hotel Bellevue, Zürich	„ 20
Hr. Reber A., Hotel Reber au Lac, Locarno	„ 10
Regli G., Hotel Rigi, Luzern	„ 10
Mr. Reiss F., Hotel Montfleur, Territet	„ 10
Hr. Riebelmann F., Hotel Righi Vaudois, Glion Fr.	„ 20
Riester K., Dir., Bad Pfäfers, Ragaz und Hotel Cataract, Assouan	„ 5
HH. Rochedieu-Segesser & Cie., Hotel Schweizerhof, Neuchâtel	„ 20
Hr. Sailer Ch., Hôtel de la Poste, Genève	„ 20
Schlenker P., Hotel Viktoria, Genève	„ 10
Schneitzer G., Hotel Schneitzer, Konstanz	„ 120
Schwarz J., Hotel Baur en Ville, Zürich	„ 15
Mr. Seeger W., Splendid Hotel et Tonalhale, Montreux	„ 10
MM. Seiler A. & frères, Hotels Seiler, Zermatt	„ 20
Hr. Seiler-Brunner J., Hotel Glacier du Rhône, Gletsch	„ 10
Seiler Gebr., Kurhaus Bellevue, Kleine Scheidegg	„ 15
Spaeth W., Hotel Bayrischer Hof, Lindau	„ 10
HH. Spillmann & Sicker, Hotel du Lac, Luzern	„ 20
Familie Stampfer, Hotel Post, Visp	„ 10
Hr. Steger H., Hotel Kraft am Rhein, Basel	„ 10
HH. Sterchi-Müller & Cie., Grand Hotel Kurhaus, Mürren	„ 20
Hr. Stierlin H., Dir., Hotel Métropole, Genève	„ 5
HH. Strübin & Wirth, Hotel Schweizerhof, Interlaken	„ 10
Mr. Sutter C., Dir., Rigi-Kalbad und Palace-Hotel, Milan	„ 20
Hr. Waelly A., Grand Hotel, Magglingen	„ 10
Wahrle G., Hotel Central, Basel	„ 10
Witz A., Bahnhof-Restaurant, Rorschach	„ 10
Witzig Th., Bahnhof-Buffet Winterthur	„ 20
Wyder H., Hotel National, Interlaken und Grand Hotel, Menton	„ 20
Wyss-Cattani F., Hotel Engel, Engelberg	„ 10
Ziltener A., Hotel Schwert, Weesen	„ 10
MM. Zürcher & Buser, Hotel Bon-Port, Territet	„ 10
Hr. Zureich P., Kurhaus & Salinen-Hotel, Dürheim	„ 10

Summa Fr. 1992.50

Weitere Beiträge werden in der Neujahrsummer veröffentlicht und sind solche bis Donnerstag Mittag einzusenden.

Die Redaktion.

Die Hotelfachschule

In Ouchy ist nun dank den Anstrengungen ihrer Leiter, vor allem auch dank der Opferwilligkeit der Unterzeichner von Anteilsscheinen in ein neues Stadium getreten. Sie wird künftighin vermög ihrer Erweiterung im Stande sein, bedingtes zu leisten. Gerade aber diese Ausdehnung des ganzen Betriebes setzt ein erheblich erweitertes Budget voraus. Unter den dem Institut zur Verfügung stehenden Hilfsquellen haben die Summen, die sich alljährlich aus der Ablösung der Neujahr-Gratulationen ergeben, eine nicht unwesentliche Rolle gespielt. Das jährliche Total dieser Ablösungsbeiträge erreichte jeweils die Höhe von ca. Fr. 3000.—; wir wollen gerne hoffen, dass wir diesmal in der Lage sein werden, von einem ähnlichem erfreulichen Resultat berichten zu können und sehen uns daher veranlasst, an die Mitglieder des Hotellervereins den wärmsten Appell ergehen zu lassen, dem System der Ablösungen auch fernerhin treu bleiben zu wollen. Eine in obigem Sinne möglichst weit gehende finanzielle Unterstützung der Fachschule hat für die verehrlichen Zeichner der Anteilsscheine auch insofern ein spezielles Interesse, da dadurch die Rückzahlung der Beiträge umso eher möglich ist, je grösser die Mittel sind, die dem Institut zufließen.

Wir laden daher diejenigen Herren, die ihren Ablösungsbeitrag noch nicht gezeichnet haben, ein, dem Beispiel ihrer Kollegen folgen zu wollen.

Der Berner Bahnhofbuffet - Rekurs

hat dieser Tage im Ständerat seine Erledigung gefunden und zwar, mit Recht, in ablehnendem Sinne. Die „N. Z. Ztg.“ berichtet über die interessante Diskussion folgendes: „Im Namen der Kommission referiert Kellersberger über den Rekurs der Berner Regierung gegen den bundesrätlichen Entscheid, welcher ihre Verfügung, das Berner Bahnhofbuffet unterstehe hinsichtlich der Polizeistunde dem kantonalen Wirtschaftspolizeigesetz so gut wie jede andere Wirtschaft, umgestossen hat. Die Geschichte des Bahnhofbuffets Bern erinnere an die Belagerung Trojas, ihrer zehnährigen Dauer wegen. Die alten Deutschen, sie tranken immer noch eins; ebenso die Berner, und zwar mit Vorliebe im Bahnhofbuffet, dies schon aus dem plausiblen Grunde, weil sie sonst in stiller Mitternacht überall die Tore geschlossen fanden und nirgends mehr eins bekamen. Dieser Umstand, dass sie immer noch eins nahmen, bevor sie gingen, hatte dann sehr häufig zur Folge, dass sie ihren Gefühlen drinnen im Bahnhof und nachher draussen in den Hallen mit einer Macht Ausdruck verliehen, dass die um die Nachtruhe der Nachbarschaft besorgte Polizeibehörde mehr und mehr missbilligend den Kopf schüttelte. Man versuchte dann durch Einführung einer Kontrolle der Schafe von den Böcken, d. h. die Reisenden, welche den Nachtzug Bern-Freiburg-Genf benutzen wollten, von denjenigen, die bloss der Durst am Bahnhofbuffet trieb, zu scheiden, indem man beim Eintritt Vorweisung der Billets verlangte. Dieser Kontrolle schlugen die Berner ein Schnippchen, indem einzelne ein Billet Bern-Freiburg kauften und dann die andern diese „Reisenden“ in Scharen als schmerzverfüllt zum Abschiednehmen mitleidende Verwandte, Freunde und Bekannte am Buffet zur Abschiedsfeier begleiteten. Die Berner Regierung hat nun vor ungefähr Jahresfrist den gordschicken Knoten mit einem kühnen, aber nicht sonderlich glücklich geführten Hieb durchfallen, indem sie den Ukas erliess: Das Bahnhofbuffet untersteht der Polizeistunde und muss um 12 Uhr schliesslich geschlossen sein. Der Kommissionsreferent beleuchtet zuerst die rechtliche Seite der hier vorliegenden Frage. Wenn auch das Eisenbahngesetz von 1872 expressiv verbieth über die Stellung der Bahnhofswirtschaften nichts sagt, so kann sich der Bundesrat für seinen Entscheid stützen auf Artikel 26 der Bundesverfassung, wonach die Gesetzgebung über den Bau und Betrieb der Eisenbahnen Bundesache ist; denn die Bahnhofswirtschaften müssen als ein Appendix der Bahnhöfe, als integrierender Bestandteil des Bahnhofsbetriebs betrachtet werden; sie haben nicht wie andere Wirtschaften Erwerbszweck, sondern werden von den Bahnverwaltungen eingerichtet zur Befriedigung der Bedürfnisse des reisenden Publikums. In dieser Hinsicht schliesst sich der Referent vollständig den einlässlichen Darlegungen der bundesrätlichen Botschaft an, wobei er auf die in unsern Nachbarstaaten und auch in andern Kantonen geltende Praxis verweist. Auch er kommt zum Schluss, dass die kantonale Gesetzgebung (in concreto das bernische Wirtschaftsgesetz) auf Bahnhofswirtschaften nur insoweit anwendbar sei, als daraus kein Widerspruch mit einer bundesgesetzlichen Bestimmung oder mit den Interessen des Eisenbahnbetriebs entsteht. Der Kommissionsreferent macht gegenüber dem Standpunkt der Berner Regierung auch aus Opportunitätsgründen den grossen Fremdenverkehr geltend. Was die Sorge für die Erhaltung der Ruhe ausserhalb des Bahnhofs betrifft, muss diese doch Sache der bernischen Polizeiorgane sein, nicht der Bahnverwaltung. Der Referent ist überzeugt, dass, sobald die Frucht keine ver-

botene mehr ist, auch der Lärm sofort sich legen werde, weil die Sache dann keinen Reiz mehr hat. Zum Schluss beschäftigt der Redner sich noch kurz mit den von der Berner Regierung eingesandten „Schlussbemerkungen“ zum Rekurs. „Schlussbemerkungen“ zur Regierung des Kantons Bern gegen den schweizerischen Bundesrat an die schweizerische Bundesversammlung“ lautet nämlich in wunderbar schönem Deutsch die Überschrift der Eingabe. Der Referent findet, dass diese „Schlussbemerkungen“, die von einer etwas gereizten Stimmung zeugen, ebenfalls auf schwachen Füßen stehen.

Fürer legt für den Beschluss der Berner Regierung eine Lanze ein, nicht als Gegner der alten deutschen Sitte, immer noch eins zu nehmen, sondern als Vertreter des föderalistischen Prinzips. Der Redner plädiert für die Wahrung der Kantonsouveränität auf dem Gebiete der Wirtschaftspolizei und motiviert den Standpunkt der Kommissionsminderheit, dass Bahnhofswirtschaften vielmehr Wirtschaften der Wirtschaftspolizei unterstellt seien. Gegen seine Ausführungen wendet sich Scherb. Es gehe nicht an, zu verallgemeinern, indem man deswegen, weil die Bahnhofswirtschaften mit den gewöhnlichen Wirtschaften vieles gemein haben, sie ohne weiteres in allem gleichstelle. Die Frage müsse vielmehr so gestellt werden: „Sind die Bahnhofswirtschaften Bestandteile des Eisenbahnbetriebes oder nicht?“ Die Antwort auf diese Frage kann nur bejahend lauten. Was die Klage über Ruhestörungen durch das nicht reisende Publikum betrifft, welches das Bahnhofbuffet nachts aufsucht, so bemerkt der Redner, es müssten auch da die kleinen Interessen sich den grossen unterordnen. Morgenthaler verteidigt als Mitglied der Berner Regierung ihren Beschluss, worauf Kellersberger kurz repliziert. Er stellt fest, dass es sich nicht um einen Entscheid einzig um das Bahnhofbuffet Bern handelt, sondern um eine grundsätzliche Stellungnahme. Mit 24 gegen 12 Stimmen wird der Rekurs der Berner Regierung abgewiesen.

Berühmte Diners.

Eine gastronomische Apologie von Kurt Böhm.
Nachdruck verboten.

Die Glückseligkeit besteht in der heitern Ruhe des Gemüts. Jedermann vermag nach der Behauptung Demokrits diesen erfreulichen Zustand zu erlangen durch die Herrschaft über seine Begierden. Leider ist der Mensch gerade in dieser Beziehung zu wenig Autokrat, um sich dem schönen Ziele vollkommener Glückseligkeit zu nähern, werden doch seine guten Vorsätze schon erschüttert angesichts eines guten Diners: vor Otorlans à la Lucullus, Pain de faisan aus trüffeln, Mauiettes au gratin und anderen leckeren Speisen, denen ein feiner Wein zugesellt ist, geht aller philosophische Gleichmut in die Brüche: es triumphiert der Magen über die Enthaltensamkeit. Schmunzelnd erklärt der Gourmand, dass ihn bei solchen Genüssen die heitere Ruhe des Gemüts überkomme. Dem wird jeder, der im Café Corazza oder bei Durand in Paris, bei Spiers & Pond in London, bei Hiller, Dressel oder Borchardt in Berlin, bei Cubat oder im Restaurant Tartare in St. Petersburg, bei Patrikew, in der Ermitage oder im Slawjanskij Bazar in Moskau gespeist hat, beipflichten. Dass diese Methode, zur Glückseligkeit zu gelangen, entschieden leichter und angenehmer ist als die andere, welche Entbehrung predigt, bedarf keines Beweises. Ueberhaupt würde es mit der Kultur traurig aussehen, wenn nicht dem Magen erhebliche Zugeständnisse gemacht würden; denn gerade er ist es, der zu fruchtbarer Arbeit, zu Entdeckungen, zu Erfindungen, zum Fortschritt anspornt und die Spannkraft rege erhält. Es wurzelt eben die Kultur im Magen, und die soziale Frage ist nichts weiter als eine Magenfrage. Das mag prosaisch klingen, aber die Prosa steht der Wahrheit gewöhnlich bedeutend näher als die Poesie.

Auf ausgezeichnete Diners und Soupers ist bereits im grauen Altertum grosser Wert gelegt worden. Als der verlorene Sohn reuig zu seinem tiefgebeugten Vater zurückgekehrt war, wurde das freudige Ereignis sofort durch einen solennen Schmaus begangen; die griechischen und trojanischen Helden haben, wie Homer bekundet, über Hauen und Stechen, Morden und Brennen gut zubereitete Mahlzeiten und einen herzhaften Trunk niemals vergessen; der assyrische König Asschurnasirpal, der Sardanaapal der Alten, der 668 bis 626 v. Chr. regierte hat, ist wegen seiner trefflichen Diners sogar in den Geruch eines Erzschlemmers gekommen, und wer das schöne Relief, die sogenannte „Gartenszene“ aus dem Palast von Kujundschik musterte, das den König mit seiner Gemahlin beim üppigen Gelage darstellt, muss vermuten, dass Sardanaapal einem modernen New-Yorker oder Pariser Gourmand noch über gewesen ist. Sogar der weise Sokrates hatte zuweilen Sehnsucht nach einem guten Diner; gerade bei den Symposien, die irgend ein guter Freund gab, pflegte er, wie Plato bezeugt, die geistreichsten Gedanken zu äussern. Dass Kleopatra für ausgesuchte Mahlzeiten die höchste Verehrung bewies, und dem Antonius eine aufgelöste Perle im Werte mehrerer Millionen Sesterzen als kostbaren Trank vorsetzte, dürfte ebenso allgemein bekannt sein, wie die Erzählung von den verschwenderischen Diners des reichen Crassus und des üppigen Lucullus in Rom, die ihre Marinen angeblich mit Sklavenfleisch gefüttert haben. Ueberhaupt wusste man im alten Rom ganz besonders gut zu speisen, vornehmlich zur Kaiserzeit, als die Tiberstadt der Mittelpunkt der damals zivilisierten Welt geworden. Man erzählt von Apicius, einem Schwelger, dass er sein ganzes Vermögen auf seine Gelage verwandt habe, und von dem

sehr begüterten Melius Ateidius, dass seine reich besetzte Tafel sprichwörtlich gewesen sei. Noch viele junge Männer aus vornehmer Familie haben damals, wie der Dichter drastisch sagt, dem Bauche geopfert. So hat die antike Grösse nicht nur in heroischen Taten, sondern auch in einer fein ausgeklügelten Kochkunst und in berückenden Tafelfreuden bestanden.

Gegenüber der alten Zeit hat sich also die moderne nichts vorzuweisen — sie ist nicht schlechter und nicht materieller als jene geworden. Wohl aber hat sich der Geschmack verändert, denn zahlreiche neue Nahrungsmittel, von denen die Alten keine Ahnung hatten, sind nutzbar gemacht worden, und zudem hat die Chemie in hervorragender Masse zu einer Reform auf dem einschlägigen Gebiete beigetragen. Ebenso sind das Wissen und das Können der Kochkünstler erheblich gewachsen und ist auch der technische Apparat in glänzender Weise verbessert.

Ein Diner entsprechend den hoch gespannten Ansprüchen unserer Tage zu veranstalten ist nicht so einfach, wie man gemeinhin denkt. Abgesehen von dem Geldaufwande gibt es, ein ausserlesenes Menu zusammenzustellen, die Getränke zu den einzelnen Gängen richtig auszuwählen, die Speisen in höchster Vollkommenheit zuzubereiten und die Tafel reizvoll zu dekorieren. Alles soll zueinander stimmen, so dass eine Harmonie erreicht wird, die Körper und Geist möglichst angenehm berührt.

Natürlich sind die Herren Küchenmeister gewichtige Persönlichkeiten, deren Bedeutung durch ihre Gehälter und ihre Tantiemen bestens gekennzeichnet wird. An den grossen Fürstentümern Europas haben sie Einnahmen, die denen der Minister überlegen sind und denen der Ambassadeurs nahekommen. Bei Napoleon III stand sich der erste Küchenmeister auf mehr als hunderttausend Francs im Jahre. Nirgendwo wurde damals besser gespeist als in den Tuileries, wo besonders gelegentlich der Besuche fremder Souveräne eine wahrhaft märchenhafte Pracht entfaltet wurde. Sowohl die intimen Diners des Kaisers, wie die grossen Galadiners erregten wegen des verschwenderischen Aufwandes Sensation. Der Kaiser liebte es, seine Gäste mit den ausserlesenen Genüssen zu überraschen und diese in möglichst berückender Form darzubieten. Fast alle Entwürfe zu den Menus sind von ihm korrigiert worden, und kein bemerkenswertes Diner wurde gegeben, dem nicht zuvor ein Probe-diner vorangegangen war, bei dem der Kellermeister die Speisen kostete, um auf ihren Geschmack hin die passenden Weine zu bestimmen. Auch die Diners des jetzigen Königs von England geniessen einen ausgezeichneten Ruf. Der Küchenchef Sr. Majestät soll gegen dreitausend Pfund beziehen, und auf eine ähnlich hohe Summe wird die Einnahme des Leiters der russischen Hofküche geschätzt. Am Berliner Hofe ist man erheblich sparsamer, entsprechend einer altbewährten Tradition. Die Küchenmeister sind jetzt sämtlich Deutsche, während vor dem Jahre 1870 das französische Element unter ihnen vorherrschte. Damals war der eigentliche Spiritus rector der Hofküche Monsieur Dubois, der bei den Majestäten hoch in Gunst stand und mit vollem Recht das Prädikat eines klassischen Kochkünstlers verdiente. Wenn der Monarch und seine Gemahlin allein oder im engsten Kreise speisten, so war das Menu aus gut bürgerlichen Speisen zusammengesetzt, welche zwar vortrefflich zubereitet waren, aber als Leckerbissen für Gourmands nicht gelten konnten. Reicher gespeist wurde bei festlichen Anlässen und im grossen Kreise. Dann konnte Monsieur Dubois seine Kunst im vollsten Glanze entfalten und Potages, Hors d'oeuvre, Relevés, Entrées, Rôts und Entremets in ausgereichtester Feinheit darbieten. Wie Kaiser Wilhelm I., so liebte auch Kaiser Wilhelm II. kräftige und einfache Speisen. Diners, die länger als eine halbe Stunde dauern, sind nicht nach dem Geschmacke des hohen Herrn, wie denn auch den übrigen Tafelfreuden am kaiserlichen Hofe nur sehr geringe Zeit gewidmet wird.

Gleich ihren Kollegen an den Fürstentümern erhalten auch die Küchenchefs in den berühmten Hotels und Restaurants der Weltstädte einen Lohn, der in den meisten Fällen das Gehalt eines hohen staatlichen Würdenträgers weit übersteigt. Das ist begreiflich, wenn man bedenkt, dass von ihren Leistungen der Ruf des Unternehmers abhängt. Vornehmlich weisen Paris, London und New-York eine Reihe glänzender bezahlter Küchenchefs auf. Einige von ihnen, die in der Seinstadt florieren, besitzen ihre stattlichen Villen in Asnières und Montmorency und lenken in ihren Freistunden ein Doppelpanzer edelster Pferde. Erteilen sie in den glänzend eingerichteten Küchenräumen ihre Befehle, so erscheinen sie wie grosse Strategen, die Ausserordentlichen und Ueberraschendes vollbringen. Jede Speise, jede Sauce erhält unter ihrem Kommando einen charakteristischen Geschmack, und hinwiederum wird jeder dieser Genüsse zu den anderen fein abgewogen, sodass ein Ensemble entsteht, dem auch die kleinste Dissonanz fremd ist.

Diese Leistungsfähigkeit und Sorgfalt in der Zubereitung der Diners ist um so notwendiger, als gerade Paris ein Heer internationaler Feinschmecker besitzt, wie es in gleicher Urteilskraft wohl in keiner andern Weltstadt anzutreffen ist. Selbst gelehrte, literarisch bedeutende und vornehme Personen haben es unter der Einwirkung des gastronomischen Milieus, aus welchem Paris gelten muss, nicht unterlassen können, sich mit der edlen Kochkunst zu beschäftigen. So schrieb Dumas eine treffliche Anweisung über die Zubereitung des Salats, die Herzogin von Hamilton für den Kreis ihrer Freundinnen einen Führer durch das Gebiet der Saucen und die Gräfin Münster, Gattin des vormaligen deutschen Botschafters, ein Kochbuch, dem seine Exzellenz ein schwungvoll und geist-

reich verfasstes Vorwort voraussetzte. Selbst Monsieur Thiers vergass über Geschichte und Politik nicht die Freuden eines feinen Diners. Besonders die Filets de poullets à la chiorée und die Poulardes du Mans rôties, diese mit Bread-Sauce, waren in einem Masse seine Leidenschaft, dass er ohne sie ein Diner für mangelhaft erklärte. Hoch in Gunst stand bei ihm Monsieur Charlier, ein Kochkünstler ersten Ranges, dessen Menus wahrhaft klassische waren. Unter den Rôts dieses Mannes figurierten als unübertroffene Meisterleistungen ein gebratener Kapau mit Perigord-Trüffeln und ein gebratener böhmischer Fasan. Auch in den Entrées und Entremets bewies er die höchste Vollendung. „Mon dieu“, pflegte er mit Stolz zu sagen, „Monsieur Thiers findet die beste Unterstützung seiner Politik nicht unter seinen Ministern, sondern bei mir: meine Kunst sichert ihm besser den Sieg über die fremden Diplomaten als die feinsten Reden der Herren im Ministerium und in der Kammer. Mit unnachahmlicher Würde prüfte also dann Monsieur Charlier seine Bécassines à la bohémienne, die den Präsidenten besonders kräftig unterstützen sollten.

Der schlaue Charlier hatte nicht so unrecht, denn zwischen Consommé à l'Impériale und Glace tutti-frutti sind, sofern die einzelnen Gänge den Gaumen wirklich entzückten, schon manche diplomatische Siege erfochten worden. Bismarck war gewiss ein sparsamer Mann, aber wenn es sich um ein Diner für die Botschafter handelte, war er bestrebt, in Speisen und Weinen wahrhaft ausserlesene Genüsse zu bieten. Seine Courtoisie bekundete sich auch darin, dass er im Menu jeden Botschafter eine Speise seines Landes finden liess. Die Huitres anglaises und Homards à la Gloucester waren eine Höflichkeit gegen den englischen Botschafter, die Potage Pierre le Grand gegen den russischen, die Potage à la reine Hortense gegen den französischen und die Faisans de Bohême gegen den österreichischen Botschafter. Amgelungensten ist in dieser Beziehung ein Diner, das im Jahre 1867 stattfand, und unter Leitung des Küchenchefs Ripé zubereitet war, denn mit Pilaw nebst Tomatensauce und Chartreuse à la Sultane kam sogar der türkische Botschafter zu seinem Recht. Uebrigens befanden sich unter den Ministerkollegen des Kanzlers Feinschmecker ersten Ranges, wie der damalige Finanzminister von der Heide. Später übten scharfe Kritik in gastronomischen Dingen Camphausen und sein Intimus Delbrück, die beide unvermehrt waren und im Millionenklub speisten. In puncto Diners soll Bismarck vor ihrem Urteil einen ausserordentlichen Respekt gehabt haben. Camphausen war es auch, der bei Gelegenheit das Wort hinwarf, dass ein gutes Diner die Leiter zu einer hervorragenden Tat sei.

Wer nach den Trinksprüchen, die bei einem Fürsten- oder Diplomaten-Diner ausgebracht werden, die politische Lage beurteilt, kann nicht anders, als sie rosig finden. Bei Croutades à la Toulouse, bei Filets de perdreaux à la Bohémienne, bei Chateaux de bécassines à la Régence und anderen Leckerbissen, noch dazu bei Sorbets aus Liqueurs, Punsch glacé und Roederer frappe schwinden eben alle Rachedenken dahin und breitet sich jene seltsame Stimmung aus, in der man sogar den Feind gerührt ans Herz drückt. Wiewohl solche Diners sehr kostspielig sind, so müssen sie doch, da sie gewissermassen die Rolle des Oels vertreten, welches die stürmischen Wogen des empörten Meeres friedlich glättet, als sehr berechtigt anerkannt werden. Im Gefolge der Fürsten und Diplomaten ist denn auch dem Küchenchef noch auf lange Zeit hinaus eine hervorragende Rolle gesichert.

Feine Speisen erfordern als Begleitung auch die besten Getränke. Inbezug auf diese erweist sich der Franzose als starker Chauvinist, der dem Bordeaux, Burgunder und Champagner den Vorzug gibt, hingegen von Rhein- und Moselwein sehr häufig absteht. Gerechter werden den deutschen Weinen die Engländer und Amerikaner, die an ihnen ebenso grosse Freude haben, wie wir selbst. Lassen wir ein französisches Diner vorbeiziehen: man beginnt mit Sherry oder altem Madeira, serviert zu den Relevés Portier oder Chateau Yquem, zu den Entrées Chateau Margaux und Johannisberger Cuvée, dann Punsch à la Romaine, um nun zu Champagne Cliquet überzugehen und mit Frontignan zu enden, oder man macht den Anfang mit Marsala, kredenzt alsdann Villaudrie, ferner Bordeaux Pichon, weiter einen alten Jahrgang Cahors, dem sich gekrüpfelte Truthenne und gebratene Schnepfen vorzüglich anpassen, oder Burgunder, der ausgezeichnet zu Zuckerkuchen à la Bordelaise und kleinen Schwämmen à la Française mundet, und serviert im Anschluss daran zu delikatem Kompost, wie Abricots à la Condé oder Charlotte aux fraises, den herrlichen Vin du Prieur et de Taragone, dem zum Schluss bei Eis, Früchten und Crèmes Champagner folgt. Gewiss, man kann nicht klagen über diese Getränke, aber dem deutschen Gaumen behagen die Diners, bei denen der Rhein- und Moselwein überwiegt, bedeutend besser. Eins der berühmtesten Menus dieser Art war jenes, das vor einer Reihe von Jahren Adolph Gogery dem König von Griechenland, um ihm die Grossartigkeit der deutschen Weine vorzuführen, im Kursaal zu Naumheim servierte. Es wurden alte Jahrgänge von der Mosel und aus dem Rheingau kredenzt, wie sie der gewöhnliche Sterbliche nie oder nur sehr selten zu trinken bekommt. Da nur zehn Couverts aufgelegt waren, konnte in aller Behaglichkeit gespeist werden. Bei dem alten Johannisberger und dem Rautenaler von 1851 schmunzelte selbst Sr. Majestät. Aber noch kostbarer waren die Weine bei manchen Diners des Herzogs von Nassau, jetzigen Grossherzogs von Luxemburg, barg doch der herzogliche Keller Kabinetsweine, deren Alter tief in das neunzehnte und sogar weit in das achtzehnte Jahrhundert zurückreichte.

Auch jetzt nennt der greise Fürst noch manche solcher herrlichen Edeltropfen sein Eigentum.

Und nun mag es genug sein mit der Schilderung verführerischer Tafelfreuden. Nur betont sei noch, dass die Meister berühmter Diners stets Köche und selten Köchinnen gewesen sind. Wir Männer können mithin den Fortschritten der Frauenemanzipation gleichmütig entgegensehen, denn sobald das zarte Geschlecht die Arbeit in der Küche auf den Index gesetzt hat, um sich ausschliesslich dem gelehrten Studium zu widmen, wird ein männlicher Ersatz auf der Bildfläche erscheinen, der die grossartigsten Leistungen verspricht.



Beau-lieu-sur-Mer. Das Hotel Bristol ist am 20. Dezember für den Winterbetrieb eröffnet worden.
Köln. Der Kassier des hiesigen Hotels Diach ist verschwunden. Nach vorläufigen Feststellungen liegen Unterschlagungen in Höhe von 10,000 Mk. vor. (Verband.)

Luzern. Das Hotel Edenhouse, Inhaber Herr Richard Matzig, Direktor des Grand Hotel Louvre in Menton, erhält auf die nächste Saison einen neuen Speisensaal, Vestibül und Salons (Anbau auf der Terrasse). Der Neubau ist schon unter Dach.

Der Annoncen-Sammler Kuranda, der sich, als wie dessen plötzlichen Wegzug aus der Schweiz meldeten, dürfte dagegen verwarnte, dass er „verluffet“ sei, wird nun im Basler Kantonsblatt, weil unbekannter Aufenthalts, auf dem Wege der Ediktation aufgefordert, wegen zwei anhängigen Klagen vor dem Basler Zivilgericht zu erscheinen.

Vevay. Das Hotel d'Angleterre (Besitzer Herr Thomas White) wird demnächst vollständig umgebaut, bedeutend vergrössert und mit Zentral-Wasserleitung, Aufzug und allen andern modernen Bequemlichkeiten ausgestattet. Die Leitung des neuen Hotels ist seinem jetzigen Direktor, Herrn Ch. Roth, übertragen.

253½ Piesen Champagner-Wein verbrannt. Bei einem Brande des Zollschuppens in Metz ist der Champagnerfabrik Burgeff & Cie. in Hochheim a./M., die eben im Begriffe ist, ihre Wein-Einkäufe in der Champagne zu beziehen, ein eingelaufener Zug mit 253 Piesen Champagner-Wein, die in Metz verzollt werden sollten, total mitverbrannt.

Interlaken. Das Budget der Kurhausgesellschaft enthält pro 1904 folgende neue Ausgabenposten: Erstellung von zwei Tennis-Courts 8000 Fr., Einrichtung des Golfplatzes 4500 Fr., Beitrag an das Zement-Trottoir der Alpenstrasse 3000 Fr., Vergrößerung der Treibhausanlagen 3000 Fr., Kosten der Interlaken für den Kurtag 3000 Fr., Ueber 21,000 Fr. werden folglich im Interesse des Fremdenverkehrs von Interlaken neu verwendet.

Zum Ruhetags-Gesetz in Italien. Im „Verband“ beschäftigt sich ein Hotelangestellter mit der auch von uns unlängst besprochenen Gesetzesvorlage. Es wird dort mitgeteilt, dass die Hotelbetriebe wohl schwerlich praktisch durchzuführen seien. Wie man sieht, ein vernünftiges Urteil.

Kochlehrlings-Prüfungen. Die erste der von der Union Helvetica ins Leben gerufenen und vom Schweizer Hotelier-Verein protegierten Prüfungen hat am 17. ds. in Luzern stattgefunden. Die Examinatoren waren die Herren F. Berner und H. Haseli für den Hotelier-Verein und Ch. Lien und J. Strebel für die Union Helvetica. Wie uns berichtet wird, war diese erste Prüfung insofern von besonderem Interesse, als verschiedene Gemeinden, die Hotelbetriebe wohl schwerlich praktisch durchzuführen seien, auf gewisse Punkte des Prüfungsreglements zurückkommen.

Bernische Verkehrsvereine. Der Vorstand bernischer Verkehrsvereine, bestehend aus dem Oberländischen Verkehrsverein und den Verkehrsvereinen Thun, Bern und Biel, richtet an den Regierungsrat des Kantons Bern ein eingehend begründetes Gesuch um eine Staatssubvention für die Verkehrsbestrebungen. Die Eingabe weist hin auf die grossen Opfer, welche Gemeinden, Korporationen und Private seit Jahren für die Hebung des Verkehrs im Kanton Bern aufwenden, und begründet das Gesuch um Zuerkennung einer Jahressubvention von Fr. 30,000, indem u. a. daran erinnert wird, dass in andern Kantonen die Verkehrsbestrebungen durch namhafte staatliche oder städtische Unterstützungen gefördert werden. So erhält der Verkehrsverein Genf vom Staat Fr. 12,000, der Verkehrsverein Basel vom Staat Fr. 4000.

Preiswettbewerbe der Bundesbahnen. Der von der Verwaltung der Schweizerischen Bundesbahnen für den Wettbewerb betreffend illustrierte Plakate festgesetzte Termin ist am 15. Dezember abgelaufen. Die aus den Kunstmalern Giron, Lehmann und Rossi und aus den Architekten des Generaldirektion der S. B. B. Schmid und Dubois zusammengesetzte Jury hat am 21. und 22. Dezember die eingereichten 257 Entwürfe geprüft und beschlossen, sechs erste Preise von Fr. 600, sechs zweite Preise von Fr. 400 und sechs dritte Preise von Fr. 200 zu erteilen. Die sechs mit einem ersten Preis erhaltenen Entwürfe sind: „Jura“ von E. de Bille; „Oberland“ von Ed. Bille; „Fribourg“ von J. E. de Castella; „Matterhorn und Schwarzwald“ von P. Colombi; „Hohtal im Jura“ von Jules Courvoisier; „Appenzel“ von A. Vollier. Einen zweiten Preis erhalten folgende Entwürfe: „Sitten“ von Ed. Bille; „Linthal“ (Glarus) von Ed. Bille; „Oschinenensee“ von E. Boss; „Gauburn“ (bei Siders) von J. E. de Castella; „Vierwaldstättersee“ von Ed. Pancher; „Rhein und Hasli“ von Ed. Bille; „Ehrenmündungen erhalten“; „Matterhorn“ von Berta; „Vierwaldstättersee“ von Ed. Bille; „Oschinenensee von Emil Cardinaux; „Eingang ins Wallis bei St. Maurice“ von P. Colombi; „Strasse in Meiringen“ von Paul Maierhofer; „Berner Oberland“ von Hans Beat Wieland. Die Entwürfe werden im alten Universitätsgebäude in Bern ausgestellt.

Briefe,

die nur für den Unterzeichneten bestimmt sind, beliebe man mit der Aufschrift „persönlich“ zu versehen.

Otto Amster,
Chef des Centralbureaus.

Hiezu eine Beilage.

Genf - Hôtels-Office - Genève
18 rue de la Corratierie 18

Internationales Bureau für Kauf, Verkauf und Pacht von Hotels, Gasthöfen und Restaurationen, Inventar-Aufnahmen, Hypothekendar- und Erlösung von Gesellschaften	Bureau International pour Ventes, Achats et Location d'Hôtels, Gasthötes, Restaurants, Inventaires, Prêts et Liquidations de Sociétés pour l'achat et l'exploitation d'hôtels.
---	--

Danksagung.

Für die vielen Beweise herzlicher Teilnahme bei dem Hinscheiden unserer lieben

Frau Wwe. E. Oesch-Müller

für die reiche, prachtvolle Blumenspende, sowie für die übrigen Kondolenzbezeugungen von Nah und Fern, sprechen wir an dieser Stelle den tiefgefühltesten Dank aus.

Die trauernden Hinterlassenen.

Interlaken, den 16. Dezember 1903.

HOTEL

Saison- oder Jahresgeschäft, an frequentiertem Fremdenplatze der Schweiz, zirka 100 Betten, zu pachten eventuell kaufen gesucht. Offerten unter S. 4791 Lz. an Haasenstein & Vogler, Luzern. 513

In Luzern an bester zentraler Lage, 3 Min. vom Bahnhof, ist ein Haus, in welchem schon längst eine der best frequentierten Wirtschaften betrieben wird und das sich sehr leicht mit wenig Kosten in ein Hotel von ca. 40 Betten einrichten lässt, sehr preiswürdig und unter ganz günstigen Konditionen 1606

zu verkaufen.

Reflektanten wollen sich sub B. 177 Lz. an die Annoncen-Expedition Bucher in Luzern wenden. Agenten verboten.

Den Tit. Hoteliers, Freunden und werten Bekannten die ergebene Mitteilung, dass ich die frühere **Villa Turini in Lugano-Paradiso** käuflich übernommen habe, zwecks Errichtung eines Hotel-Pension ersten Ranges, unter der Firma

Hotel Sommer Pension Lugano-Paradiso.

Die Eröffnung findet am 1. März 1904 statt. Die ganze Einrichtung des Hotels ist modern, der Neuzeit entsprechend, bietet jeden Komfort. Elektrisches Licht, Zentralheizung. Hohe grosse Räume, elegante Badeeinrichtung. Grosser, schöner, schattiger Garten mit kunstvoller Umzäunung. Lawn-tennis-Platz. Ruhige Lage mit herrlicher Aussicht, in nächster Nähe der Dampfschiff- und Salvatorebahn-Station. Elektrisches Tram vor dem Hotel. Eignet sich vorzüglich für längeren Aufenthalt. Verwende speziell grosse Sorgfalt auf feine französische Küche und gut gewählte Weine.

Indem ich höflichst bitte, mich in meinem Unternehmen gütigst unterstützen zu wollen, versichere den Tit. Gästen in jeder Weise gerecht zu werden und ihnen einen angenehmen Aufenthalt zu bieten.

Hochachtungsvoll ergebenst

Karl Sommer
Besitzer

früher 7 Jahre lang Küchenchef im Hotel Beau Regard, Lugano.

1617

Occasion de premier ordre.

On désire trouver des Actionnaires pour l'entreprise d'un hôtel dans une situation exceptionnellement avantageuse avec magnifique clientèle assurée, à proximité d'une des plus grandes curiosités naturelles du monde entier: 40,000 visiteurs annuellement; pleine propriété de dix hectares de terrains choisis; jouissance gratuite pendant 25 ans d'un parc splendide.

Adresser les lettres à l'administration du journal sous chiffre H. 126 R.

Zu verkaufen

in einem Kurorte des Kantons Graubünden ein gut gelegenes Hotel II. Ranges. Offerten befördert die Exped. d. Bl. unter Chiffre H. 1610 R.

Direktor

der vier Hauptsprachen mächtig, sucht für sofort oder Frühjahr passendes Engagement. Eventuell würde derselbe ein Hotel oder Pension pacht- oder kaufweise übernehmen. Ia. Referenzen zur Verfügung. Offerten unter Chiffre H. 1566 R. an die Exped. d. Bl.

COMESTIBLES.

E. CHRISTEN, BALE.



Hotel-Direktor

verheiratet, seit Jahren selbständiger Leiter eines erstklassigen Hotels des Südens, sucht für die Sommermonate die Direktion eines Hotels oder Kur-Etablissements zu übernehmen. G.d. Offerten unter V. 1623 Lz. an Haasenstein & Vogler, Luzern. 517



Sicherste Bezugsquelle garantirt ächter Südweine
Portwein
Sherry
Madeira
Marsala
Malaga
Tarragona
etc.
Basel:
Spezial-Depot:
Café Museum
Barfussersplatz.

Aus feier Hand p r sofort oder auf die Sommersaison 1904 preiswürdig zu verkaufen

Jahres-Geschäft

(Sommer- und Winterbetrieb), 40 Fremdenbetten, Restaurant und Patisserie. Fremdenzimmer des Obergeschosses Barzahlung mindestens Fr. 50,000. Für junge, tüchtige Fachleute sichere Position. Gute Rendite nachgewiesen. Näheres durch (Za. 180923)

J. Töndury & Cie.

Engadinerbank.
Samaden, Dezember 1903. 2655

A. Stamm-Maurer

Bern
liefert die vorteilhaftesten

gerösteten
und rohen Kaffee.

Muster und Preislisten zu Diensten. 129

Brasserie-Restaurants

Eines der grössten von Lausanne ist unter sehr günstigen Bedingungen sofort oder später zu übergeben. Notiges Kapital 10-12 mille. Schriftliche Offerten unter Chiffre A. 15017 Lz. an Haasenstein & Vogler, Lausanne. 526

MAISON FONDÉE EN 1811

BOUVIER FRÈRES

NEUCHÂTEL (SUISSE)

SWISS CHAMPAGNE

DOUX TRÈS SEC

MI-SEC BRUT

SEC ROSÉ



Se trouve dans tous les bons Hôtels suisses.

Für
Hotel- und Pensions-Wäsche
sind von grösstem Vorteil:
SCHULERS Bleich-Schmierseife
SCHULERS Goldseife-Savon d'or
SCHULERS Goldseifen-Spähne
SCHULERS Salmiak-Terpentin-Waschpulver
sowie alle gewöhnlichen Haushaltungsseifen
Carl Schuler & Co., Kreuzlingen
Fabrik von Seifen, Soda und chemischen Produkten.

Berndorfer Metallwaren-Fabrik
ARTHUR KRUPP
BERNDORF, Nieder-Oesterreich.
Schwerver Silberne Bestecke u. Tafelgeräte für Hotel- u. Privatgebrauch
Rein-Nickel-Kochgeschirre. — Kunstbronzen
Niederlage und Vertretung für die Schweiz bei:
Jost Wirtz, Luzern
Pilatushof, gegenüber Hotel Viktoria
Preis-Courants gratis und franko.

Das Neueste in
SERVIETTEN
Leinen- und Fantasie-Designs
Grosse Auswahl x Billige Preise
Muster zu Diensten
Schweizer.
Verlagsdruckerei
Basel.

Hoteliere und Restaurateure

denkbar günstigste Gelegenheit!
Liquidation eines grösseren Wäschelagers in nur prima Qualität
Leinen, als (H 8020 G)
Tafel- u. Tischtücher,
Servietten, Gläser, Hand-
Wisch- u. Küchentücher.
Abgabe in grösseren und kleineren
Posten zu Engrospreisen. Auf An-
fragen am Postfach 6580, St. Gallen, er-
folgt Mustervorlage. — Streng reell!

Th. Binder-Broeg

ZÜRICH I
hat den Alleinverkauf
des sehr amerikanischen
Schnellpropagierers
„Rapid“
sowie aller Ersatzteile:
Benzin-Sägen, etc.
den wir als „SAVO“
verkauft wird.



Spezialität: Schneidmaschinen
Entlochung durch
eine
Bewegung!

S. GARBARSKY

Wäschefabrik
Zürich Berlin
Specialgeschäft für feine
Herrenwäsche
Modetartikel
Cataloge zu Diensten

Nach Deutschland!

Weihnachts-Geschenke.

Durch mein schon seit 28 Jahren in St. Ludwig bestehendes

Cigarren- und Cigaretten-Importgeschäft

(in gleich bedeutendem Umfange wie in Basel)
werden Aufträge zur prompten und zollfreien
Erlidigung für ganz Deutschland übernommen.
Gefällige Bestellungen beliebe man an das Haupt-
geschäft

Habana-Haus, Eisengasse, Basel
zu richten.

1602 **Max Oettinger, zum Habana-Haus**
BASEL (SCHWEIZ) ST. LUDWIG (ELSASS)

Zu verkaufen:

Hotels, Villen, Restaurationen und Geschäftshäuser
sowie Baurterrain im Berner Oberland und am Vierwald-
stättersee. Kostenlos für den Käufer. (H 6664 Y)

Berner-Überländisches Liegenschaftsbureau:
H. Kuster-Monsch in Interlaken.

LIDO-VENISE.

La Société des Bains du Lido, propriétaire du Grand Hôtel
des Bains et Villas (de premier rang) pour engagement fini avec
M. F. Schlössing,

demande Directeur

avec références de maisons de tout premier ordre, pour l'Hôtel
et Villas susdites, pour la saison 1904. Connaissance à fond
des quatre langues, ainsi que de la cuisine et du restaurant
indispensable.

Société des Bains du Lido
Gustavo Tommasini, Directeur.

Metall-Buchstaben

für Hotel-Firmen in allen Grössen und jeder gewünschten
Schriftart, sowie Firmatafeln etc. liefert billigst als
Spezialität die (H 6948 Q)

508 **Zinkornamentenfabrik Schnetzler, Basel.**

Der beste, billige, höchst schnelle und bequeme Reise-Weg

NACH LONDON

geht über Strassburg - Brüssel - Ostende - Dover

Einzige Route welche drei Schnell-Dienste täglich führt, welche einen direkten Schnell-Dienst mit durchgehenden Wagen III. Klasse führt, deren neue Dampfer so bequem ausgestattet sind u. welche unter Staatsverwaltung steht.

Telegraphie Marconi und Postdienst auf jedem Dampfer.

Von Basel in 17 Std. nach London.

Fahrpreise BASEL - LONDON:

Einfache Fahrt (15 Tage) I. Kl. Fr. 119.40 II. Kl. Fr. 88.65
Hin- u. Rückfahrt (45 Tage) I. Kl. Fr. 198. — II. Kl. Fr. 146.65

Seefahrt nur 3 Stunden.

Fahrplanbücher sowie Ansküfte über alle den Personen- und Güterverkehr von, nach und über Belgien betreffende Angelegenheiten werden von der **Vertretung der Belgischen Staatsbahnen, St. Albansgraben 1**, unentgeltlich erteilt.

LUCIEN-FOUCAULD & Co, COGNAC

Médaille d'or Paris 1889 Médaille d'or Paris 1900

Maison fondée en 1847 2656

demandent pour toute la Suisse un bon agent bien introduit auprès des négociants ou des hôteliers et restaurateurs. Adresser propositions **directement à Cognac (France).** (Za 13333)

Hotel zu vermieten.

Für sofortige Uebernahme eines bestgelegenen Hotels für Handelsreisende wird zu sehr günstigen Bedingungen ein Mieter gesucht. Risiko absolut ausgeschlossen.

Nur ganz tüchtige Fachleute mit prima Referenzen werden berücksichtigt.

Offerten unter Chiffre **H. 1613 R.** an die Expedition.

PERSONNEL.

Ensuite de fermeture de l'Hôtel d'Angleterre à Vevey pour cause d'agrandissement et améliorations on désire placer un certain nombre d'employés recommandables.

S'adresser à la Direction. 1614

Die Schwankungen der Luftfeuchtigkeit sind nichts anderes als die Wetterveränderungen der Natur.

Lambrecht's Wettertelegraph

hat die Aufgabe, sie dem Laien verständlich zu machen, damit er das Wetter voraussehen kann.

Man verlange Drucksachen.

C. A. Ulbrich & Co., Zürich II, Gotthardstr. 50.

Instrumente zur Wettervorhersage, für Hygiene, Technik und Gewerbe.

Hotel-Pension I. Ranges

in prachtvoller Lage am See, verkehrsreichem Zentrum, 90 Fremdenbetten, ist wegen vorgerücktem Alter und Krankheit **somit** zu verkaufen. Für tüchtige, kapitalkräftige Fachleute (notwendig 60 bis 70 000 Fr.) schöne Existenz.

Offerten unter Chiffre **H 122 R** an die Expedition d. Bl.

Hotel, Pension

oder ein flott gehendes Restaurant wünschen kapitalkräftige, junge Fachleute auf Frühjahr zu mieten; späterer Kauf nicht ausgeschlossen.

Offerten unter Chiffre **H. 1516 R.** an die Redaktion d. Bl.

In Schiffsbuden. Ist auf Brocken getrocknet, sowie zur Verwendung in Saucen eine **sehr preiswürdige Delikatess.**

TÜRK & PABST'S

FRANKFURT AM. Rühmlichst bekannte: Anchovy-Paste, Sardellen-Butter.

Die Geschäftsbücher-Fabrik

B. BRAUN's Erben, CHUR

empfiehlt sich zur Lieferung von

Hotel-Büchern

aller Art und nach jedem Schema.

Direkte Lieferung an die Hotels.

Wir stehen jederzeit mit Schemata und Offerten sowie mit illustrierter Preisliste zur Verfügung.

Wir halten ferner Lager in:

Spitzenpapieren, Pergament- und Closetpapieren etc., Vervielfältigungsapparaten, Schreibmaschinen und allem Zubehör.

Referenzen erstklassiger Hotels stehen zu Gebote.

Zu verkaufen

in überaus günstiger Lage des Appenzellerlandes eine

Fremdenpension

mit 60 Betten. Günstige Bedingungen. Offerten befördert die Exped. d. Bl. unter Chiffre **H. 1603 R.**

Günstige Gelegenheit.

Zu verpachten aus Gesundheitsrücksichten

best renommiertes, gut frequentiertes, mit allem Komfort der Neuzeit eingerichtetes Hotel in bester Lage einer grossen Fabrik- und Handelsstadt der französischen Schweiz, nebst grossem, gangbarem Café, 75 Betten, grosse Lokalitäten, elektrische Beleuchtung, Zentralheizung, Personenaufzug.

Offerten an die Expedition unter **H. 1607 R.**

BETTEN-MÖBEL

VORHÄNGE

HENRI KUNZ

TAPEZIERER

HIRSCHENGARZEN 15 LUZERN

Fachschule für Hotelkellner

und 2monatige **Spezialkurse** für Hotelbuchhalter, Oberkellner, Geschäftsführer, Köche. Prospekt v. F. de Lacroix, Frankfurt a. M. (1167428) 18

Hotel- & Restaurant

Buchführung

Amerikan. System Frisch.

Lehre amerikanische Buchführung nach meinem bewährten System durch Unterrichtsbücher, Hunderte von Anerkennungszeugnissen. Garantie für den Erfolg. Verlangen Sie Gratisprospekt. Prima Referenzen. Richte auch selbst in Hotels und Restaurants Buchführung ein. Ordne vernachlässigte Bücher. Gehe nach auswärts. 107 H. Frisch, Sächerersperle, Zürich I.

MAISON FONDÉE EN 1826.

SWISS CHAMPAGNE

EXPOSITION NATIONALE GENEVE 1889

MÉDAILLE D'OR



LOUIS MAULLER & Co

MOTIERS-TRAVERS (Suisse).

Habana-Haus Basel Bien recommandée

Habana-Haus Basel Highly recommended

Gegründet 1875

Max Oettinger

Basel

Habana-Haus St. Ludwig 1. Bestens empfohlen

Habana-Haus St. Ludwig 1. Bestens empfohlen

Küchenchef

tüchtiger, erfahrener, mit besten Referenzen, 34 Jahre alt, wünscht baldmöglichst Stellung (Riviera oder Schweiz). Gefl. Offerten an die Exped. unter Chiffre **H. 1611 R.**

Chef de réception-Direktor

Schweizer, 30 Jahre alt, sprachkundig, mit mehrjähriger Praxis der Küche, sowie in allen Teilen des Hotelfaches sehr bewandert, sucht gestützt auf prima Referenzen auf **Frühjahr 1904** Saison- oder Jahresstelle. — Suchender wurde sich event. auch beteiligen. Gefl. Offerten unter Chiffre **H. 1601 R.** an die Exped.

A LOUER

pour famille ou pour **Hotel-Pension** deux étages d'une maison récente, de 8 à 10 pièces par étage, située dans une des plus agréables expositions, vers le centre du Valais. — Saison d'été et d'hiver. S'adresser à l'administration du journal sous chiffre **H. 1596 R.**

Baldwin Weisser, Basel

Mechanische Werkstätte

und Spezialgeschäft von technischen Einrichtungen für Hotels.

Badezimmer-Einrichtungen in jeder Ausführung.

Komplette Kichen-Einrichtungen, Warmwasserbereitung mit separater Heizung sowie alle in das Gebiet einschlägigen Arbeiten.

Gewissenhafte u. fachgemässe Ausführung.



NIZZA HOTEL DE BERNE

beim Bahnhof

100 Betten

Einziges nach Schweizer Art geführtes Hotel beim Bahnhof

Feine Küche. Zimmer von Fr. 2.50 an. Gepäcktransport frei

Deutsch sprechender Portier am Bahnhof

125 **H. Morlock, Besitzer,**

auch Besitzer vom Hotel de Saïde, früher Roubion.

* C. BELLI *

VARESE - à proximité de la frontière - VARESE

Maison fondée en 1830

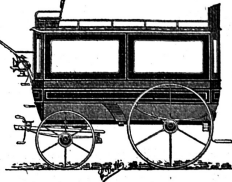
Médailles d'or à plusieurs expositions internationales et nationales

Omnibus d'hôtel * Voitures de luxe

Marchandises rendues franco de port et de douane

Nouveauté brevetée Levier (chèvres) pour gros omnibus.

Prix frs. 100. Prospectus à disposition. 76



Der durchschlagende Erfolg,

welchen wir in so kurzer Zeit mit unserem patentierten

Neuen Original-Kaffee-Apparat aus Steingut

erzielt haben,

ist der beste Beweis seiner praktischen Verwendbarkeit.

Kein kalter, abgestandener Kaffee mehr, keine Reklamationen seitens der Gäste, daher ausserordentlich vorteilhaft und unentbehrlich in jeder Küche! Kein Loslösen des Hahmens wie bei den früheren Systemen!

Gebrüder Schwabenland, Zürich

Bahnhofplatz 3 — Telefon 1316

Spezial-Haus für wirklich gediegene Küchen-Einrichtungen für Hotels, Restaurants und Cafés.

Zweiggeschäft BERLIN W. 8, Jägerstr. 14, Tel. A. 1. 1914 | Zentrale MANNHEIM, Tel. 1020



Hotel

oder gutgelegenes Restaurant

von solventem Käufer zu kaufen gesucht. Schriftliche Offerten mit genauen Angaben über Preis, Lage und Rendite sub Cc. 7187 Q. an Haasenstein & Vogler, Basel. 516

Zeit-Registrier-Apparate

für alle Verhältnisse. (Za 1329g)

Bürk's Arbeiter- und Wächter-Kontroll-Uhren

Fahrten-Kontroll-Apparate

ohne Verbindung mit der Wagenachse

Rechenmaschinen „MILLIONÄR“

Patent Steiger

Prospekte gratis und franko. Apparate kostenlos auf Probe.

HANS W. EGLI, ZÜRICH II

Werkstätte für Feinmechanik

Hotel-Verkauf.

In einer von der Fremden- und Geschäftswelt stark besuchten Kantonshauptstadt der Nordschweiz ist ein vollständig möbliertes Hotel von 17 Zimmern mit 25 Betten; mit den nötigen Sälen versehen und grossem Keller mit 300 hl Fassung, zu verkaufen oder zu vermieten.

Das Objekt liegt am grössten, freien Platz der Stadt, ist auf 3 Seiten frei, als Bau für Hotelzwecke zweckmässig eingerichtet; alle Wirtschaftsräumlichkeiten und Fremdenzimmer sind hell und geräumig. An das Hotel stösst der dazu gehörende, 251,8 m² grosse Garten. Die ganze Grundfläche misst 621,5 m².

Offerten unter Chiffre **H. 1605 R.** an die Expedition.

Ventilations-Anlagen

erstellt für sämtliche Zwecke 14 Za 1266g

J. P. Brunner, Oberuzwyl (Kt. St. Gallen).

Spezialität für Trockenanlagen.

Hotel-Verkauf.

(A 1092) 519

Hotel ersten Ranges in frequentiertem Kurorte bei Wien, modern ausgestattet, im besten Betriebe, Lift, elektr. Beleuchtung, grosser Saal mit Veranda, über 100 Logier-Zimmer und Salons, samt fundus instruktus unter äusserst günstigen Bedingungen zu verkaufen. Off. unt. P. 9653 an Haasenstein & Vogler, Wien I.

Zu verkaufen od. zu vermieten zu günstigen Bedingungen

Hotel-Pension in Lugano.

Anfragen sub Chiffre **O. 4329 O.** an Haasenstein & Vogler, Lugano. 514

Zu verkaufen in Freiburg das

Hotel Terminus.

Sich zu wenden an den Eigentümer **Emil Pilloid** in Freiburg (Schweiz). (H 4903 F)

AVIS.

Um Irrtümer zu vermeiden, teile meiner werthen Kundschaft mit, dass ich mein **Weingeschäft** in unveränderter Weise auch fernerhin weiter betreibe und meine Reisen nach Neujahr wieder aufnehmen werde.

Bestens empfiehlt sich

1609

Rorschach, Hotel Hirschen.

Albert Hierholzer, Representant.

Liste der auf Weihnachten 1903 prämierten Angestellten. — Liste des employés primés à Noël 1903.

Goldene Breloque bezw. Broche und Diplom. — Breloque ou broche d'or et diplôme.

Name des Angestellten Nom de l'employé	Dienstjahre Années de service	Name des Prinzipals Nom du patron	Name des Hôtels Nom de l'hôtel	Ort — Lieu
134. Krebs Madeleine	30	A. Monney	Beau-Séjour	Montreux
135. Manzini Pierre	30	J. A. Widmer	Riviera Palace	Menton
136. Balestra François	20	H. Leuthold	Bahnhof	Frauenfeld
137. Giribaldi Christine	20	Aktien-Gesellschaft	Kuranstalt	Schönegg
138. Brüschiwiler Rosa	25	E. Hirschi	Interlaken	Interlaken
139. Scheuber Anna	25	J. V. Dietsch	Salines	Rheinfelden
140. Fink August	21	F. Küssler	Salines	Bex
141. Hartmann Sophie	20	Trippel-Enderlin	Weisses Kreuz	Pontresina
142. Hugli Jean Josef	20	L. Molat	Paris	Montreux
143. Bertogg Risch	18	W. Holsboer	Kurhaus	Davos-Platz
144. Gaillard Delphine	15	Herm. Burkard	Beau-Séjour	Champel-Genève
145. Birum Paul	15	Gebr. Britschg	Schweizerhof	Ragaz
146. Pigny Isidore	25			
147. Willi Anton	25			

Silberne Breloque bezw. Broche u. Diplom. — Breloque ou broche d'argent et diplôme.

Name des Angestellten Nom de l'employé	Dienstjahre Années de service	Name des Prinzipals Nom du patron	Name des Hôtels Nom de l'hôtel	Ort — Lieu
124. Guérin Caroline	13	F. Küssler	Salines	Bex
125. Guérin François	13	K. Gyr-Tanner	Pfauen	Einsiedeln
126. Ringli Karl	12			
127. Horat Marie	10			
128. Kronenberg Louis	10	Aktien-Gesellschaft	du Pont	Vevey
129. Gauthier Marie	10	J. V. Dietsch	Salines	Rheinfelden
130. Deonper Beat	11	Aktien-Gesellschaft	Kurhaus	Davos-Platz
131. Weber Hermine	10	Fam. Dr. Christen	St. Gotthard	Andermatt
132. Holsboer Wilhelm Alex.	10			
133. Willi Katharina	10			

Bronzene Breloque bezw. Broche u. Diplom. — Breloque ou broche de bronze et diplôme.

Name des Angestellten Nom de l'employé	Dienstjahre Années de service	Name des Prinzipals Nom du patron	Name des Hôtels Nom de l'hôtel	Ort — Lieu
314. Gruber Arnold	7	J. V. Dietsch	Salines	Rheinfelden
315. Langhard Marie	6			
316. Bächli Louise	5			
317. Egger Lina	5			

Bronzene Breloque bezw. Broche u. Diplom. — Breloque ou broche de bronze et diplôme.

Name des Angestellten Nom de l'employé	Dienstjahre Années de service	Name des Prinzipals Nom du patron	Name des Hôtels Nom de l'hôtel	Ort — Lieu
318. Arnold Susanna	5	H. Schlie	Belvédère	Davos-Platz
319. Ringenberg Elise	5			
320. Vial Eduard	5			
321. Vial Rosalie	5			
322. Ribago Christine	5	C. Demmer	Angleterre	Davos-Platz
323. Puppo Florestine	6	J. A. Widmer	Riviera Palace	Menton
324. Puppo Nicola	6			
325. Cajoeb Louise	6	Landgraf & Gaeng	Bellevue	Lugano
326. Mangille Catherine	6			
327. Pizzocaro Guido	6			
328. Ancey Casimir	7	Mayer & Kunz	Beau-Rivage	Genève
329. Ross Ferdinand	6			
330. Jäggi Anna	6	Fam. Willi	Kurhaus	Hohfluh
331. Amacher Karoline	6			
332. Ribler Heinrich	6	H. Leuthold	Bahnhof	Frauenfeld
333. Vogt Anna	5			
334. Huber Emma	5	Gebr. Auffermaur	Adler	Brunnen
335. Kälin Creszenz	5			
336. Bertel Johanna	7	v. Kaenel	Gold. Stern	Zürich
337. Frischknecht Ida	7	A. Lüscher	Storchen	Schönenwerd
338. Blaser Johanna	6	C. Demmer	Angleterre	Davos-Platz
339. Brunner Navel	6	A. Egli	Wage	Montreux
340. Bertschinger Hermann	5	G. Breuer	Breuer	Neuhausen
341. Gisel Elise	5	A. Rochedieu	Schweizerhof	Basel
342. Hirschi Rosa	5	A. Schräli	Euler	Davos-Platz
343. Lauser Paul	5	E. Lutz, Dir.	Sanator. Dr. Turban	Neuchâtel
344. Mayer Constanze	5	F. Krummenacher	Kurhaus	Davos-Platz
345. Mühr-Tanner Johanna	5	W. Holsboer, Dir.	Villa Castagnola	Lugano
346. Niederberger Theresa	5	Ch. Schnyder	Weisses Kreuz	Meiringen
347. Schmid Gotfried	5	J. Naegeli	Soleil	Neuchâtel
348. Schneider Jean	5	L. Jehlé	Alpen	Meiringen
349. Varonier Theodule	5	Wwe. Willi-Balmer	Hotels und Bäder	Leukerbad
350. Zumofen Othmar	5	Aktien-Gesellschaft		

Linge d'hôtel et touristes.

Sous ce titre, un nommé S. Kaltbrunn-Hoya, de Göttingen, a publié dans le *Kölnischer Tagblatt* un article renfermant, à l'adresse de l'industrie hôtelière, des accusations infâmes que toute une série d'autres journaux s'empressent de copier sans examen ultérieur. Ce qu'il y a d'étonnant, c'est que cet article a été reproduit également par le *Verband* de Dresde, organe de la Société de Genève. On y prétend, en tout autant de paroles, que dans bon nombre d'hôtels, on se borne à asperger et à calandrier le linge de lit qui n'a pas été sali d'une façon apparente par le client qui en a fait usage, pour le faire servir ensuite à un second, parfois même à un troisième et à un quatrième voyageur. A la fin de son article, l'auteur appelle de ses vœux des mesures législatives sévères pour mettre fin à cet abus. Cependant, les témoins cités par Kaltbrunn ne produisent aucun nom ni aucun fait, mais se bornent à des allégations tout à fait vagues et générales. La *Wochenschrift* s'est empressée de rechercher les motifs d'une campagne ouverte avec une pareille absence de scrupules, et elle a prouvé que les insinuations lancées sont absolument dépourvues de fondement, pour peu qu'il s'agisse de maisons tant soit peu convenables. Voici ce que dit ce journal:

„Donc, M. le conseiller du gouvernement et conseiller médical Dr. Bornträger de Düsseldorf signale dans une conférence, les dangers éminents présentés par les hôtels et auberges publiques au point de vue de la propagation des maladies contagieuses.“ On ne dit pas ses appréciations sont appuyées de pièces de conviction dignes de foi. Pour s'en assurer, il faudrait reproduire le texte de sa conférence. A sa grande épouvante, le prof. Dr. Lehmann à Würzburg „a entendu dire récemment à plusieurs reprises qu'il serait d'usage, non seulement dans les petites auberges, mais aussi dans de grands hôtels“ de faire servir plusieurs fois le linge de lit sans le nettoyer. Le prof. Dr. Serafino à Padoue aurait recueilli des bruits semblables.

On ne donne pas de preuves; si on croit en avoir, on ferait mieux de ne pas les cacher; qu'on appelle un chat un chat, mais qu'on ne suspecte pas l'industrie tout entière grâce à des on-dit et on aurait, semant ainsi la terreur dans le monde des touristes. Nous contestons formellement qu'une pratique réprouvée par les hommes de science puisse être mise en usage dans des hôtels dirigés selon les règles de l'art. Dans ces maisons, ou à l'habitude de veiller avec un zèle jaloux à conserver sa bonne réputation et à ne rien tolérer qui puisse la compromettre. En est-il autrement dans les auberges de bas étage en ce qui concerne le linge de lit et de table, c'est ce que nous ignorons. Si c'est le cas, il faut en chercher la cause dans l'économie forcée qui est imposée à ces maisons par la modicité de leurs prix. Ce n'est pas là une excuse pour les abus qu'on pourrait se produire, mais le coupable n'est pas le petit aubergiste tout seul: sa clientèle y est bien pour quelque chose. Il y a certainement encore, et nous nous en réjouissons, des voyageurs qui reconnaissent que pour jouir d'un logis et d'une pension irréprochables en tous points, il faut y mettre le prix; mais il y en a beaucoup, d'autre part, qui ont pour principe de trouver tout trop cher, et de parler d'„enrichissement injustifié“ lorsque l'hôte établit des prix concordant avec les prétentions des clients et les prestations qu'il leur offre. Voilà ce que messieurs les hygiénistes ne devraient pas oublier au cours de leurs recherches. Pour juger de la réalité de cet aphorisme dont on se sert couramment:

„C'est le client qui paie les frais, ou qui les paierait volontiers s'il avait en revanche la garantie d'être servi avec une propreté irréprochable“, il n'y a qu'à considérer les demandes de rabais dont les hôteliers ne cessent d'être l'objet de la part de toutes les associations imaginables.

Un mot encore de l'appel à la législation et à la police. Comme si les hôtels, et toute l'industrie hospitalière en général, n'étaient pas encore soumis à un contrôle officiel suffisamment tracassier! Nous trouvons qu'il y en a tout juste assez de ces règlements et de ces surveillances. Dans le cas présent, il serait certainement plus correct, plus utile et plus équitable d'appeler l'attention de la loi et de la police sur les voyageurs atteints de maladies contagieuses. Ceux qui sont dans ce cas feraient mieux de ne pas descendre dans un hôtel sans en souffler mot, créant ainsi un danger immense. Mais s'ils le font néanmoins, s'ils sont assez dénués de scrupules pour compromettre de cette façon le bien public, c'est à eux, et non à l'hôtelier, que la loi devra s'en prendre de cette frivolité.“

Quelques anomalies de l'industrie hôtelière de l'Italie méridionale.

(Correspondance d'Italie.)

Parmi les hôteliers, beaucoup se figurent encore, bien à tort, qu'à Naples en particulier, il existe encore des mines d'or et qu'il est très facile d'y faire des bénéfices d'exploitation considérables. Le but de ces lignes est d'essayer de démontrer que c'est là méconnaître absolument la réalité des faits. Je conviens que le mouvement des étrangers à Naples a subi depuis une dizaine d'années un accroissement notable, mais qui est loin de justifier la création annuelle de nombreux hôtels et pensions ne répondant pas à une nécessité positive.

D'ailleurs, l'accroissement du mouvement des étrangers n'a pas trait à la qualité, mais uniquement à la quantité des touristes. Alors que précédemment les bateaux venant de New-York et de Londres amenaient dès l'automne de bonnes familles à Naples, celles-ci préfèrent de nos jours se rendre en Egypte ou plus loin encore, jusqu'aux Indes, et ne touchent Naples qu'à leur retour, au printemps. Il n'était pas rare autrefois de voir arriver en automne des vapeurs venant d'Amérique et portant jusqu'à 150 ou 180 passagers de première classe inscrits pour Naples. Que voyons-nous aujourd'hui? Sans parler de la réduction qui a subi le mouvement des vapeurs entre Naples et l'Amérique pendant l'avant-saison par suite de la faible participation des voyageurs, les navires n'amènent plus que 30 à 50 passagers de première classe, et il n'est pas difficile de calculer leur répartition dans les nombreux hôtels napolitains de premier rang, qui comptent parmi les plus confortables et les mieux dirigés de toute l'Italie. La plupart du temps, du reste, ces familles ont adressé avant leur départ d'Amérique, des demandes directes d'arrangement pour pension à trois ou quatre hôtels napolitains, et ont calculé en conséquence le prix qu'elles veulent mettre à leur séjour. Dès le 1^{er} octobre, il faut tenir l'hôtel installé, le personnel au complet, et les frais sont énormes en comparaison de la courte durée de la saison de mars et avril, les seuls mois où Naples travaille réellement.

En outre, la manière de traiter les affaires est aujourd'hui fort différente de celle que pratiquaient dans le temps les hôteliers de la Suisse. Alors qu'on ne recommandait jadis en toute conscience que les hôtels qu'on savait par

expérience être sérieux, confortables et bien dirigés, et que l'on tenait à honneur de n'adresser ses clients qu'à des maisons connues et fréquentées, il arrive de nos jours que les bonnes familles sont négociées et vendues aux hôtels par des intermédiaires des avant leur départ d'Amérique. Ce faisant, ces individus tiennent beaucoup moins à procurer aux touristes un séjour agréable qu'à s'assurer avant tout des avantages pécuniaires. Pour juger du défaut absolu de scrupules dont on fait preuve à cet égard surtout dans l'Italie méridionale, il faut y être fixé depuis des années, connaître par expérience ce qui s'y passe et avoir vu naître sur place cette métamorphose, ce développement malsain subi par notre industrie hôtelière. Dès le départ de Rome, les trains se dirigent vers Naples sont littéralement inondés de prospectus de tous les hôtels imaginables; aux gares et aux débarcadères on voit se présenter des individus déguisés en gentlemen qui tentent même, sous un prétexte quelconque, de détourner par des manœuvres déloyales les familles engagées pour un hôtel déterminé, parfois malheureusement non sans succès. Qui ne connaît d'autre part les cochers napolitains, cette terreur de tout étranger ayant visité Naples? Eux aussi essaient de diriger le touriste vers les hôtels qui leur font espérer une rémunération de leurs agissements déloyaux. Alors même que le voyageur indique au cocher, d'une façon précise, l'hôtel où il entend descendre, l'automédon fait la bête, feint de n'avoir pas compris et se dirige vers le but de son choix.

Actuellement, ceux qui font des affaires, ce sont ceux qui s'entendent le mieux à faire sonner la grosse caisse de la réclame, à inventer pour leur hôtel un nom fantastique, qui ne craignent pas la dépense pour acheter des clients à la bonne adresse; il est attristant de constater les abus que notre époque a créés dans notre branche; car la diminution, ou même parfois la réduction à un minimum infime que des efforts financiers aussi exagérés imposent au bénéfice est trop évidente pour qu'il soit nécessaire d'y insister. De nos jours, la construction d'un hôtel n'est possible à Naples qu'au prix des plus grandes difficultés et de sacrifices pécuniaires énormes. Nonobstant l'accroissement considérable subi depuis quelques années par le prix des terrains, cet accroissement n'est rien comparé aux pots de vin qu'il faut distribuer constamment à droite et à gauche rien que pour pouvoir mener à chef la construction. Des capitalistes napolitains parmi les plus rusés, au courant des us et coutumes, qui s'étaient lancés dans des spéculations immobilières, ont été conduits à la ruine par les manipulations des personnages auxquels nous faisons allusion. Si l'on veut louer une maison pour y établir un hôtel, le propriétaire se refuse à faire à ses frais les transformations nécessaires, chambres de bains, water-closets ou chauffage central, parce que les impôts et contributions qu'il a à payer s'élèvent au 30% à peu près du rapport de l'immeuble.

L'hôtelier qui veut rester à la hauteur et ne pas se laisser devancer, pour le confort des installations, par les établissements nouvellement créés, a donc d'autre ressource que de faire ces installations à ses frais. Il suffit de mentionner en passant la charge considérable que ces dépenses imposent au compte des frais généraux.

Puissent mes observations jeter un certain jour sur les conditions de l'industrie hôtelière du midi de l'Italie, principalement sur Naples la belle et sa position enchantée, et prévenir des démarches irréfléchies. Car on ne sait que trop combien nombreux sont ceux qui, victimes de cette industrie capricieuse, ont à lutter pour leur existence.

P. S.

Une déclaration.

Un membre correspondant et actif de la *Ligue internationale de la paix* nous informe, à propos de nos observations récentes au sujet des opérations d'un sieur Arnold de Lisle, que la *Ligue internationale de la paix* n'a absolument rien de commun avec cet individu. Comme nous l'avons dit, de Lisle publie une revue *The Banner of Peace*, qualifiée par son titre d'organe de la ligue de la paix. En outre, M. de Lisle s'adjuge toute une série de titres pompeux propres à faire paraître son journal sous un jour des plus sérieux. C'est ainsi que ce monsieur s'intitule fondateur et secrétaire de la Ligue, président d'honneur de l'*Universal Peace Union of America*, membre honoraire de l'*Alleanza Universale per la Pace per l'Education*, membre honoraire de *J. Nostris Contemporanei* (Rome), etc. etc.

Toutes ces qualifications ont déterminé le secrétaire de la *Ligue internationale de la paix*, qui est abonné à notre journal, à prendre auprès du secrétaire du bureau officiel de l'*Arbitration and Peace Association* de Londres des informations sur M. de Lisle. La réponse fut qu'on n'était nullement surpris à Londres de recevoir une demande de renseignements sur de Lisle; qu'on y avait observé ses agissements et soupçonné dès longtemps qu'il ne procédait pas avec loyauté. La fondation de sa soi-disant *League of Peace* remonte à l'époque de la guerre sud-africaine. Quand on eût découvert qu'il était seul directeur de cette entreprise, les sphères officielles déclarèrent refuser d'entrer en relations avec lui. De Lisle est donc considéré en Angleterre comme un personnage absolument étranger au mouvement officiel pour la paix.

C'est pourquoi on nous prie de porter ces faits à la connaissance de nos lecteurs, les intéressés tenant essentiellement à ne pas faire naître dans le public l'opinion que les Associations pour la paix tolèrent parmi leurs membres des éléments de ce genre.



Die „höfliche“ Redaktion des „Oberl. Volksbl.“, der wir vorgehalten hatten, sie habe einen in unserm Blatt erschienenen französischen Brief als deutsche Originalkorrespondenz wiedergegeben, versucht natürlich auszukneifen. Ihre Ausrede lässt zugleich den Glauben aufkommen, es stehe der betreffende „Bearbeiter“ mit der französischen Sprache auf gespanntem Fusse, sonst könnte das Blatt nicht behaupten, der Pariserbrief sei „auch noch an andere Zeitungen“ gerichtet worden. Aus der Einleitung desselben geht nämlich deutlich hervor, dass es sich um eine Mitteilung privater Natur an die „Hotel-Revue“ handelt und nicht um eine offizielle Bekanntmachung der S. B. B., wie das betr. Blatt glauben machen will. Die Auffassung des „Oberl. Volksbl.“, dass die deutsche auszugswürdige Wiedergabe eines Briefes ein eigenes Geistesprodukt des Bearbeiters sei, vermögen wir nicht zu teilen. Die Redaktion will uns vor, dass wir aus ihrem Blatt ebenfalls ohne Quellenangabe schöpfen; es scheint aber nur so, weil wir ihre „Original“-Korrespondenzen jenseits schon vorher anderswo gelesen, oder zum Mindesten die Überzeugung haben, bei Nennung des „Oberl. Volksbl.“ die unrichtige, d. h. eine second-hand-Quelle anzugeben, wie dies dem Luzerner Tagblatt mit unserer Pariser Korrespondenz passiert ist, indem es das „Oberl. Volksbl.“ als Quelle zitierte, aber nachträglich die Irreführung gewahrt wurde und in anerkennenswerter Weise revidierte. Das kommt davon, wenn man ge-istig ein Korrespondent sein vorsetzt, wie es beim „Oberl. Volksbl.“ Usus ist. Damit erklären wir unsern Schluss.

Wer eine Stelle oder Personal sucht, findet das eine oder andere mit ziemlicher Sicherheit durch ein Inserat im Personal-Anzeiger der Schweizer Hotel-Revue.

Inseraten-Tarif:
Stellengesuche: Bis zu 7 Zeilen... Fr. 2.-
Wiederholungen (ohne Rabatt)... Fr. 1.50
Stellenofferten: Bis zu 7 Zeilen... Fr. 2.50
Wiederholungen (ohne Rabatt)... Fr. 1.50
Aufnahme von Stellengesuchen nur gegen Vorauszahlung.



Prix des Annonces:
Demandes de places: Jusqu'à 7 lignes... Fr. 2.-
Offres de places: Jusqu'à 7 lignes... Fr. 2.50
Les demandes de places doivent être payées d'avance.

Si vous cherchez une place ou du personnel, il est très probable, que vous trouverez l'une ou l'autre par une annonce dans le Moniteur des Vacances.

Postmarken werden nur aus folgenden Staaten an Zahlungsstatt angenommen:
Italien Deutschland England Österreich Frankreich Schweiz
(1 Lire zu Fr. —.90) (1 Mark zu Fr. 1.20) (1 Schilling zu Fr. 1.20) (1 Krone zu Fr. 1.—) (zum vollen Wert) (zum vollen Wert)

Les timbres-poste des pays suivants sont seul acceptés en paiement:
Italie Allemagne Angleterre Autriche France Suisse
(1 Lire à Fr. —.90) (1 Mark à Fr. 1.20) (1 Shilling à Fr. 1.20) (1 Couronne à Fr. 1.—) (au pair) (au pair)

Inserate und Chiffrebriefe von Privat-Platzierungsbureaux werden nicht berücksichtigt.

Les annonces et lettres chiffrées des bureaux de placement ne sont pas acceptées.

Stellenofferten * Offres de places

Cafetière ayant travaillé dans de grands hôtels, est demandée de suite. Gages 70 à 80 francs par mois, inutile d'écrire sans références sérieuses. Adresser la suite des certificats à V. Schlegel, propriétaire, Hôtel Cap d'Ail, près Monaco. 906

Chef de cuisine, Saisonnelle, fort française et suisse, Autrit 15. Juin, Ende Saison 15. September. Anmelungen mit Zeugnisabschriften, Photographie und Gehaltsansprüchen an die Exped. unter Chiffre 957.

Chef de cuisine, Un hôtel de premier ordre de la Suisse française, ouvert toute l'année, cherche pour commencer janvier un bon premier chef de cuisine. Chef de posteur sans de sérieuses références. Adresser les offres à l'administration du journal, sous chiffre 958.

Chef de rang wird gesucht in Hotel ersten Ranges der Schweiz, für kommende Sommersaison. Perfekte Sprachkenntnisse absolut erforderlich. Bewerber mit nur guten Referenzen wollen Offerten mit Zeugnisabschriften und Photographie einreichen an die Exped. unter Chiffre 958.

Contrôleuse, West-End-Hôtel San-Remo sucht eine Passions-Contrôleuse, Saison-Contrôleuse, Gehalt 1. Monat Lire 50 nebst Gratifikation am Ende der Saison. Saatküchter mit Kenntnis der französischen Sprache bevorzugt. Eintritt sofort. Abschrift der Zeugnisse und Photographie erwünscht. 959

Gesucht: Erster Sekretär für kommende Sommersaison, in Hotel ersten Ranges der Schweiz, derselbe muss als solcher schon in ersten Häusern tätig gewesen sein und prima Referenzen besitzen, gründliche Kenntnis der Buchführung (Kontenwesen), der Hauptsprachen und der französischen Küche erforderlich; ferner ein **Châssier de restaurant**, mit Kenntnis der französischen Sprache und durchsichtiger Erfahrung im Restaurantbetrieb einer französischen Küche. Ausführliche Offerten mit Gehaltsansprüchen, sämtlichen Zeugnisabschriften und Photographie an die Exped. unter Chiffre 960.

Gesucht nach Südtirol, in grosser Hotel: 1. Barmaid, monatlicher Lohn Fr. 50. Eintritt Anfang Januar. **1. Doucheur-Masseur**, eine junge, zwei Sprachen sprechende Tochter als **Volontär** (Veranlassung bei Zerstreuung nach Schluss der Saison) neben der Gouvernante, sowie eine tüchtige **Kaffee-Köchin**, Fr. 60-70 Lohn pro Monat, je nach Zufriedenheit. Offerten mit Photographie an die Exped. unter Chiffre 960.

Kaffee- und Haushaltungsköchin, tüchtig u. arbeitssam, mit ganz guten Referenzen, in Hotel ersten Ranges im Engadin gesucht. Offerten an die Exped. unter Chiffre 960.

Kassiererin-Büffeldame zum 1. Mai nach Bad Homburg, Ritter's Parkhotel, gesucht. Nur solche die ähnliche Stellen bereits bekleidet und gut französisch schreiben und sprechen (wenn möglich auch in der englischen Sprache etwas bewandert sind) können berücksichtigt werden. Offerten nebst Zeugnisabschriften und Photographie an: Ritter's Parkhotel, Bad Homburg. 964

Lingères, **Lingère**, Offerten nebst Zeugnisabschriften an das Grand Hôtel Beau-Rivage, Genf. 953

Oberkellner, Erstklassiges Hotel in Portugal sucht einen gewandten, zuverlässigen Oberkellner, engl., franz. und deutschen Sprachkenntnissen und schöne Handschrift Bedingung. Jahresstelle. Offerten mit Photographie (nur Visumformat und möglichst unaufgezeichnet) und Referenzen an die Exped. unter Chiffre 963.

On demande de suite: un **concoerge**, parlant français, anglais et espagnol, et plusieurs **garçons de restaurant**, pour Biarritz. Adresser les offres à l'administration du journal, sous chiffre 961.

Sekretärin, In ein erstklassiges Hotel nach Portugal wird ein Sekretärin, per 1. Februar zu engagieren gesucht. Kenntnis der drei Hauptsprachen sowie gelungene Handschrift Bedingung; einige Vorkenntnisse in portugiesischer oder spanischer Sprache erwünscht. Offerten mit Photographie (nur Visumformat und möglichst unaufgezeichnet) und Gehaltsansprüchen an die Exped. unter Chiffre 962.

Zimmerkellner (erster) für Haus ersten Ranges der Schweiz für Sommersaison gesucht. Nur tüchtige Bewerber mit guten Referenzen, welche gleichen Posten schon in ersten Häusern bekleidet haben, wollen ausführliche Offerte mit Zeugnisabschriften und Photographie an die Exped. unter Chiffre 963 senden.

Stellengesuche * Demandes de places

Aide de cuisine, Junger, tüchtiger Koch, im Besitz einer Stelle als Aide de cuisine oder Commis. Offerten an die Exped. unter Chiffre 967.

Aide de cuisine, Junger Koch, 3 Sprachen sprechend und gegenwärtig im Süden tätig, sucht auf 1. Juni 1904 ein passendes Engagement als Commis eines Parichers oder Extremier, event. als Rôtisseur. Offerten an die Exped. unter Chiffre 966.

Büffeldame, gesetzten Alters, der deutschen und französischen Sprache in Wort und Schrift mächtig, wünscht für sofort ähnliche Stelle. Offerten an die Exped. unter Chiffre 943.

Bureaustelle sucht ein junger Mann, italienisch, französisch und deutsch sprechend, für nächsten Frühling, in einem Hotel. Offerten an die Exped. unter Chiffre 965.

Bureau-Volontär, Junger Mann, der Koch- sowie Kellner-Lehre absolviert und gute Zeugnisse hat, sucht sich für Frühjahr als Volontär in ein Hotel-Bureau zu placieren. Spricht deutsch, französisch und englisch. Hat bereits ein Hotelbuchhaltungskurs durchgemacht. Bezahlung wird nicht beansprucht. In- oder Ausland. Gef. Offerten an die Exped. unter Chiffre 975.

Chef de cuisine, mit ganz prima Referenzen als solcher seit 10 Jahren, darunter eine Referenz von 9 Sommer-Saisons, Badener, 44 Jahre alt, gesund, kräftig und mit gutem Charakter, welcher nur in erstklassigen Häusern in Frankreich, Deutschland, Schweiz, England u. Italien gearbeitet hat, sucht Stellung in Hotel oder Restaurant. Deutsch, französisch, englisch und italienisch sprechend. Offerten an die Exped. unter Chiffre 938.

Chef de cuisine, Junger, sehr ernsthafter Küchenchef sucht, gestützt auf prima Zeugnisse von sehr feinen Häusern, Engagement in besserem Hotel event. Restaurant. Eintritt sofort oder nach Belieben. Offerten an die Exped. unter Chiffre 991.

Chef de cuisine, 34 Jahre alt, sehr tüchtig und solid, Engagement. Offerten an die Exped. unter Chiffre 9.

Chef de réception, Kassier-Sekretär-Stelle oder Direction eines kleinen Hotels sucht tüchtiger, sprachkundiger Deutschschweizer. Prima Zeugnisse. Früher Eintritt erwünscht. Offerten an die Exped. unter Chiffre 969.

Concoerge, 36 ans, présentant bien, sobre, très capable, parlant les 4 langues, muni des meilleurs références de maisons de premier ordre, cherche place pour la saison ou à l'année, dans une grande maison de premier ordre. Adresser les offres à l'administration du journal, sous chiffre 941.

Concoerge, Schweizer, 31 Jahre alt, erste Kraft, zur Zeit in erstklassigen Hotel in Südtirol tätig, sucht Engagement für Sommersaison in der Schweiz oder Deutschland. Prima Referenzen zur Verfügung. Gef. Offerten an die Exped. unter Chiffre 932.

Concoerge, Schweizer, 28 Jahre alt, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht für kommende Saison passende Stelle in Hotel ersten Ranges. Prima Referenzen und Photographie zur Verfügung. Offerten an die Exped. unter Chiffre 963.

Concoerge, der vier Hauptsprachen kundig, mit guten Zeugnisabschriften, sucht auf nächsten Sommer Saisonstelle. Zeugnisabschriften und Photographie zu Diensten. Offerten an die Exped. unter Chiffre 974.

Director, Schweizer, der vier Hauptsprachen mächtig, in allen Branchen des Hotelbetriebes erfahren, mit tüchtiger Fran, sucht per sofort passendes Engagement. Jahresstelle bevorzugt. Prima Referenzen zur Verfügung. Gef. Offerten an die Exped. unter Chiffre 992.

Dispensaire, Zu sofortigem Eintritt sucht ein Fräulein Stelle als Dispensaire, nach dem Süden. Offerten an die Exped. unter Chiffre 939.

Gouvernante, tüchtige, sprachkundige, mit besten Zeugnisabschriften, sucht per sofort Stelle in Küche Etagé, event. als Letztin in ein kleines Haus. In- oder Ausland. Offerten an die Exped. unter Chiffre 967.

Gouvernante d'étage, durchaus tüchtig und zuverlässig, gesetzten Alters, 4 Sprachen sprechend, mit prima Referenzen, sucht Stelle auf nächsten Frühling. Gef. Offerten an die Exped. unter Chiffre 964.

Gouvernante-Directrice, fein gebildet, mit besten Referenzen, sucht per sofort Stelle in Hotel ersten Ranges, in Wort und Schrift mächtig, energisch, im Fremdenverkehr gewandt, mit prima Zeugnissen aus Hotel ersten Ranges, wünscht Stelle für Frühjahr in der Schweiz. Offerten an die Exped. unter Chiffre 968.

Kellner, Bänder, 29 Jahre alt, bisher im Ausland tätig, mit besten Zeugnissen als Limonade- und Café-Kellner, sucht per sofort Saisonstelle. Engadin bevorzugt. Offerten an die Exped. unter Chiffre 970.

Koch, Junger Koch, mit prima Referenzen, sucht Stelle als Saucier oder Rôtisseur, per sofort oder Saison 1904. Offerten bis 7420 0 an Hasenstein & Vogler, Basel. 971

Kochherstellere in gutes Hotel sucht ein junger Mann von 20 Jahren, welcher s. Z. die Fachschule in Olten absolviert und nachher den Kellnerberuf erlernt hat. Eintritt könnte am Wunsch sofort oder erst nach Neujahr erfolgen. Gute Empfehlungen zur Verfügung. Offerten an die Exped. unter Chiffre 960.

Koch-Volontär, Junger Koch von 19 Jahren, welcher Konditor- und Kellnerlehre absolviert hat, sucht Stelle für sofort, in gutem Hotel, als Volontär. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Offerten an die Exped. unter Chiffre 990.

Küchenchef, erste Kraft, 34 Jahre alt, hauptsächlich in der Schweiz als Küchenchef tätig gewesen, sucht passende Stelle auf kommende Saison passendes Engagement. Bewerber ist die fünfte Saison als solcher in einem der ersten Hotels Südtirols tätig. Prima Referenzen des In- und Auslands zur Verfügung. Offerten an die Exped. unter Chiffre 994.

Littier, Junger, gut empfohlener, militärfreier Schweizer, durchaus tüchtig und solid, mit guten Umgangsformen, perfekt deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Littier oder Concoerge-Combusteur-Stelle für die Winter-Saison, am liebsten nach dem Süden. Prima Zeugnisse zu Diensten. Eintritt sofort oder nach Wunsch. Gef. Offerten an die Exped. unter Chiffre 969.

Lingère-Gouvernante, tüchtige, welche in Hotels ersten Ranges gearbeitet u. mit guten Zeugnissen versehen ist, sucht baldmöglichst Engagement. Offerten an die Exped. unter Chiffre 962.

Oberkellner, energisch und tüchtig im Hotel- und Restaurantservice, mit besten Empfehlungen, sucht Engagement. Eintritt kann sofort oder nach Wunsch erfolgen. Offerten an die Exped. unter Chiffre 983.

Oberkellner, Schweizer, 27 Jahre alt, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht, gestützt auf gute Zeugnisabschriften und Photographie für kommende Saison. Offerten an die Exped. unter Chiffre 984.

Oberkellner, Junger Mann von 26 Jahren, zur Zeit als Oberkellner im Süden tätig, sucht Oberkellnerposten für kommenden Frühling. Saison- oder Jahresstelle. Derselbe ist der drei Hauptsprachen sowie der einfachen und doppelten Buchführung mächtig. Offerten an die Exped. unter Chiffre 977.

Saalküchter, Junge Tochter, deutsch und französisch sprechend, sucht auf nächsten Sommer Saisonstelle. Gute Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Offerten an die Exped. unter Chiffre 988.

Secrétaire, Jeune Allemande, âgée de 23 ans, bien au courant du service et connaissant bien les trois langues, cherche place de secrétaire-volontaire, pour l'hiver ou à l'année. S'adresser à M. Edmond Lohr, Hôtel Du moulin, Rörles-Bains (Allier). 951

Secrétaire-volontaire, Jeune française, 20 ans, fille d'hôtelier, connaissant l'anglais et l'allemand, cherche place de secrétaire-volontaire, pour l'hiver ou à l'année. S'adresser à M. Edmond Lohr, Hôtel Du moulin, Rörles-Bains (Allier). 952

Secretary, Swiss German (25) by profession tutor, speaker for the winter season in a hotel as secretary. Little experience. Good references. Offers may be addressed Chiffre 950.

Sekretär-Chef de réception sucht junger Mann von 27 Jahren, deutsch, englisch und französisch sprechend. Bescheidene Ansprüche. Offerten an die Exped. unter Chiffre 982.

Sekretär-Kassier-Chef de réception, tüchtig, über 30 Jahre alt, deutsch, englisch und französisch sprechend, sucht Stelle auf nächsten Frühling. Offerten an die Exped. unter Chiffre 970.

Tapezierer, äusserst tüchtig, seit 12 Jahren in Hotels tätig, sucht baldigst Stellung. Offerten an die Exped. unter Chiffre 969.

Telegraphist, Junge Tochter aus guter Familie, der deutschen und französischen Sprache in Wort und Schrift mächtig, im Telephone- und Telegraphendienst vollkommen selbstständig, sucht entsprechendes Engagement. Saisonstelle bevorzugt. Zeugnisse und Photographie zur Verfügung. Offerten bis 7223 0 an Hasenstein & Vogler, Basel. 955

Tochter, der vier Hauptsprachen mächtig, bisher in Hotels tätig, sucht baldigst Engagement. Offerten an die Exped. unter Chiffre 991.

Zimmermädchen, tüchtiges, bisher in Hotel ersten Ranges tätig, sucht baldmöglichst Engagement in gutem Hotel in der Schweiz. Offerten an die Exped. unter Chiffre 981.

Die Schweizer Hotel-Revue

gegründet 1892, ist das offizielle und für die Mitglieder obligatorische Organ des Schweizer Hotelier-Vereins und vertritt als solches die Interessen der Hotel-Industrie und des Fremdenverkehrs. Die „Hotel-Revue“ ist das einzige schweizerische Fachblatt, welches ausschliesslich der Hotel-Industrie dient; sie

ist entschieden

infolgedessen und vermöge ihrer weiten Verbreitung in den besseren Hotels, Pensionen und Kuranstalten der Schweiz, Deutschland, Tirol, Südtirol und Italien

das geeignetste Blatt

für Geschäftsfirmen, welche mit Hotels, Pensionen und Kuranstalten in Verbindung stehen oder mit denselben in Verbindung zu treten wünschen. Die „Hotel-Revue“ hat sich seit ihres Bestehens namentlich als Insertionsorgan

für Hotel-Bedarfs-Artikel

bewährt. Die steten Erneuerungen von Aufträgen seitens langjähriger Inserenten der „Hotel-Revue“ sind ein Beweis für die Wirksamkeit von Annoncen betreffend Hotelleinrichtungen und Hotel-Betriebs-Artikel, wie solche nebenstehend aufgeführt sind.



Sie eignet sich

hauptsächlich für Inserate betreffend:

**Beleuchtungs- und Heizungs-
Wasch- und Closet-Anlagen
Personen- und Gepäckaufzüge**

**Ameublements und Tapeten
Teppiche, Vorhänge, Lingerie
Rüchen- und Keller-Utensilien**

**Speisenzubereitungsmaschinen
Silber-, Porzellan-, Glaswaren
Lebensmittel, sowie Getränke**

**Kauf, Verkauf und Pacht von
Hotels, Pensionen, Kurhäuser
Stellen-Gesuche und -Offerten**

Gewissenhafte und geschmackvolle Ausführung gefälliger Aufträge zusichernd, empfiehlt sich bestens

Die Expedition.